

Ibirimo/Summary/Sommaire

page/urup

A. Imiryango / Organizations / Organisations

CITE NAZARETH.....	2
DIYOSEZI YA RUHENGARI / THE CATHOLIC DIOCESE OF RUHENGARI / DIOCESE CATHOLIQUE DE RUHENGARI	23
DIYOSEZI GATOLIKA YA KIBUNGO / THE CATHOLIC DIOCESE OF KIBUNGO / DIOCESE CATHOLIQUE DE KIBUNGO	39
HOPE FOR LIFE MINISTRY.....	55

B. Amakoperative / Cooperatives / Coopératives

- TWITWZIMBERE GATONDE.....	71
- COO T M K.....	72
- CAMS.....	73
- COTAMOTOKI.....	74
- CORIBU.....	75
- TURWANYUBUNEBWE BUSHENGE.....	76
- KMTC INTARE.....	77
- NBCC.....	78
- KOTINYA.....	79
- GIRUBUKI RUFUNGO.....	80
- NBC.....	81
- COORIRWA.....	82
- CODEMIVI.....	83
- JYAMBERE MUCYEREKEZO.....	84
- BUNGABUNGA UBUZIMA KABGAYI.....	85
- COOPECOVBR.....	86
- KTUTIK.....	87
- W T C.....	88
- IMBEREHEZA KABARE.....	89
- DUHAHIRANE MUKO.....	90
- COTAVOGA.....	91
- DUFATANYE MU BUZIMA.....	92
- DUKUNDISUKA.....	93
- KOPETUKAKA.....	94
- TUZAMURANE NYARUTARAMA.....	95
- KUNDUBUZIMA BISESERO.....	96
- UBUMWE GATONDE.....	97
- ABAKUNDANA MURWA.....	98
- KODMI.....	99
- KODITU.....	100

**AMATEGEKO SHINGIRO
Y'UMURYANGO USHINGIYE KU IDINI
"CITE NAZARETH "**

**ARTICLES OF RELIGIOUS BASED-
ORGANIZATION "CITE NAZARETH"**

**STATUTS DE L'ORGANISATION FONDEE
SUR LA RELIGION "CITE NAZARETH"**

IRIBURIRO

PREAMBLE

PREAMBULE

Twebwe,
Musenyeri Smaragde MBONYINTEGE
Umushumba wa Diyosezi Gatolika ya
KABGAYI akaba na Perezida wa
"CONFERENCE EPISCOPALE DU
RWANDA";

We, the undersigned,
Bishop Smaragde MBONYINTEGE
The Bishop of the Catholic Diocese of
KABGAYI and President of "CONFERENCE
EPISCOPALE DU RWANDA";

Nous, soussignés,
Monseigneur Smaragde MBONYINTEGE
Evêque du Diocèse Catholique de KABGAYI et
Président de la « CONFERENCE EPISCOPALE
DU RWANDA » ;

Dushingiye ku biteganywa n'Itegeko n° 06/2012
ryo kuwa 17/02/2012 rigena imitunganyirize
n'imikorere by'Imiryango Ishingiye ku Idini,
cyane cyane mu ngingo yaryo ya 40 n'ya 41;

In accordance with the Law n° 06/2012 of
17/02/2012 establishing the organization and
functioning of organizations based on religion,
especially under articles 40 and 41;

Conformément à la Loi n° 06/2012 du 17/02/2012
portant organisation et fonctionnement des
Organisations Fondées sur la Religion, surtout dans
ses articles 40 et 41 ;

Dushingiye no ku nyandiko mvugo y'Inama
Rusange ku mitunganyirize ya "CITE
NAZARETH" yateraniye i NYARUGENGE ku
wa 3/ 04/2013;

In accordance with the minutes of the General
Assembly of the Organization "CITE
NAZARETH" assembled at KIGALI on the 3/
03/2013;

Compte tenu du procès verbal de l'Assemblée
Générale de l'Organisation « CITE NAZARETH »
réunie à KIGALI en date du 3 Avril 2013 ;

Duhamije kandi twemeje ko Amategekoshingiro
ya **CITE NAZARETH** ahinduwe ku buryo
bukurikira:

Adopt the modifications of the statutes of the
above mentioned Organization.

Adopte les modifications aux statuts de la dite
organisation.

**UMUTWE WA MBERE:
IZINA, IGIHE UMURYANGO UZAMARA,
ICYICARO**

**CHAPTER ONE:
NAME, DURATION, HEADQUARTERS**

**CHAPITRE PREMIER :
DE LA DENOMINATION, DUREE, SIEGE**

Ingingo ya mbere:

Umuryango Ushingiye ku Idini witwa "CITE

Article one:

The Organization Based on Religion known as

Article premier :

L'Organisation Fondée sur la Religion dénommée

Igazeti ya Leta n° 47 yo ku wa 24/11/2014

NAZARETH” usimbuye Umuryango Udaharanira Inyungu witwaga “CITE NAZARETH” wari ufite ubuzimagatozi nk’uko byateganywaga mu Iteka rya Minisitiri n° 136/11 ryo ku wa 13 Ugushyingo 2003.

Ingingo ya 2:

Umuryango “Cité Nazareth” uzamara igihe kitagenwe, nyamara ariko ushobora guseswa igihe icyaricyo cyose byemejwe n’Inteko Rusange.

Ingingo ya 3:

Icyicaro cy’umuryango kiri mu Murenge wa NYARUGENGE, Akarere ka NYARUGENGE, UMUJYI WA KIGALI, Repubulika y’u Rwanda. Icyicaro cyawo gishobora kwimurirwa ahandi hose mu Rwanda byemejwe n’Inteko Rusange y’abawugize.

**UMUTWE WA II:
INTEGO N’IBIKORWA**

Ingingo ya 4:

Intego ya “CITE NAZARETH » ni izi zikurikira:

- Uburere bushingiye ku bupfura n’umutimanama no kumyemerere gatolika, igashingira ku muco n’imibereho myiza,

CITE NAZARETH replaces non Profit Making Organization known as CITE NAZARETH with the juridical personality according to the Ministerial Decree n° 136/11 of 13th November 2003.

Article 2:

“CITE NAZARETH” is established for an indefinite period but may be dissolved at any time upon the decision of the General Assembly.

Article 3:

The registered office of the organization “CITE NAZARETH” is established in NYARUGENGE Sector, NYARUGENGE District, KIGALI CITY; Republic of Rwanda. It can be transferred elsewhere in Rwanda upon the decision of the General Assembly.

**CHAPTER II:
MISSION AND SCOPE OF ACTIVITIES**

Article 4:

CITE NAZARETH's objectives:

- Moral, catholic, cultural and social education; management of the youth especially children in critical situation;

“CITE NAZARETH” remplace l’Association sans but Lucratif portant dénomination “CITE NAZARETH” dotée de la personnalité juridique selon l’Arrêté Ministériel n° 136/11 du 13 Novembre 2003.

Article 2 :

La Cité Nazareth est constituée pour une durée indéterminée mais elle peut être dissoute à tout moment sur décision de l’Assemblée Générale après autorisation du Saint-Siège.

Article 3 :

Le Siège social de la « Cité Nazareth » est établi dans le Secteur de NYARUGENGE, dans le District de NYARUGENGE, VILLE De KIGALI, République du Rwanda. Le siège de l’Organisation peut être transféré à n’importe quelle autre région du pays sur décision de l’Assemblée Générale.

**CHAPITRE II :
DE LA MISSION ET DU CHAMP
D’ACTIVITES**

Article 4 :

La « CITE NAZARETH » a pour mission:

- L’éducation morale, catholique, culturelle et sociale, l’encadrement des jeunes et plus particulièrement des enfants en situation

Igazeti ya Leta n° 47 yo ku wa 24/11/2014

kwegera, kuba hafi no kwigisha urubyiruko cyane cyane abana bari mu bibazo bitoroshye bikomoka mu miryango bavukamo ariko bafite imiryango ibishingiye;

- Uburere bwo mu mashuri busanzwe ndetse n'imyigishirize y'imyuga kubana badafite kivurira, imfubyi z'ubuyoko bwose;
- Gutoza imyuga na tekini abana barangije amashuri.

“CITE NAZARETH” yishingira kandi ku bagenerwa bikorwa bayo ibikenerwa by'ibanze harimo icumbi, ibyo kurya n'ibyo kwambara, no kwita ku buzima bwabo mu gihe bari ku ishuri. Mu biruhuko na nyuma y'amashuri basubira mu miryango yabo bakomokamo.

Ingingo ya 5:

Abana bakirwa na Cité Nazareth baba baturutse impande zose z'igihugu, muri Diyosezi Gatolika zose uko ari 9, ukakira abana 4 kuri buri diyosezi kandi buri mwaka. Mu kubahitamo hitabwaho mbere na mbere abana bafite ibibazo byo kubaho kandi bari mu byiciro bitandukanye. Mu kubahitamo dore ibishingirwaho:

- Kuba umwana ari imfubyi ku babyeyi bombi cyangwa ari imfubyi ku mubyeyi umwe;
- Abana badafite amikoro, batagira ubamenya cyangwa se abo ababyeyi babo bataye;

- Formal and informal training of unattended children, orphans of all kinds;
- Professional learning and technique for school children.

“CITE NAZARETH” also ensures their basic needs such as shelter, food, clothing and health care. It provides school materials and equipment needed. During the holidays and after the studies, they return into their families.

Article 5:

Children who are received by CITE NAZARETH come from across the country in the nine (9) Catholic Dioceses that is 4 children per Diocese per year. Criteria to receive the children are related to situations of children in critical situations of different categories. Normally children are categorized as follows:

- Orphans of both parents or a single parent;
- Disadvantaged, neglected or abandoned;

difficile;

- La formation formelle et informelle des enfants non accompagnés, des enfants de tout genre;
- L'apprentissage professionnel et technique des enfants scolarisés.

La « CITE NAZARETH » assure également leurs besoins primaires comme l'hébergement, l'alimentation, l'habillement et les soins de santé. Elle prend en charge le matériel et l'équipement scolaire nécessaire. Pendant les vacances et après les études, les enfants rejoignent leurs familles d'origine.

Article 5:

Les enfants qui sont accueillis à la Cité Nazareth proviennent de tout le pays dans les 9 diocèses en raison de 4 enfants par diocèse et par an. Les critères pour accueillir les enfants sont liés aux situations d'enfance en situation difficile et de différentes catégories. On distingue normalement les catégories suivantes d'enfants:

- Orphelins de père et de mère ou de l'un des parents;
- Défavorisés, délaissés ou abandonnés;

Igazeti ya Leta n° 47 yo ku wa 24/11/2014

- Abana b’abakene, batagira icyo batunze cy se abo imibereho yabo ituye idafatika ikaba iteye inkeke.
- Kuba umwana afite imyaka kuva kuri 6 kugera ku 8;
- Kuba kandi umwana afite umwishingizi we ukurikirana uburere bwe.

- Indigent, poor, living in precarious situations;
- Aged between 6 and 8 years;
- Have a family member providing monitoring and management at CITE NAZARETH and also during the holidays;

- Indigents, démunis, de conditions précaires ;
- Etre âgés entre 6 et 8ans;
- Avoir un membre de la famille assurant le suivi et l’encadrement tant à la Cité de Nazareth que pendant les vacances;

Ingingo ya 6:

Umuryango “CITE NZARETH” ushobora kugena ibikorwa byayo mu gihugu hose mu Rwanda.

Article 6:

“CITE NZARETH” operates throughout the territory of the Republic of Rwanda.

Article 6 :

La “CITE NZARETH” exerce ses activités sur toute l’étendue du territoire de la République du Rwanda.

**UMUTWE WA III
ABANYAMURYANGO**

**CHAPTER III
MEMBERSHIP**

**CHAPITRE III
DES MEMBRES**

Ingingo ya 7:

Umuryango Cité Nazareth ugizwe n’abanyamuryango bawushinze, abemerewe kuwinjiramo n’abanyamuryango b’icyubahiro.

Article 7:

“CITE NAZARETH” includes founder members, adherent members and honorary members.

Article 7:

La « CITE NAZARETH » comprend des membres fondateurs, des membres adhérents et des membres d’honneur.

Ingingo ya 8:

Umuryango ashobora kuba umuntu ku giti cy cyangwa abishyize hamwe bafite ubuzimagatozi.

Abashinze umuryango ni abashyize umukono kuri aya mategeko shingiro.

Abawinjiramo ni abantu babisaba bamaze kwiyezeza gukurikiza aya mategeko shingiro, bakemerwa n’inteko rusange.

Article 8:

Is a founder member, any person or a legal person signing hereof.

Is an adherent member any individual person or legal entity on request and after having subscribed to these articles and agreed by the General Assembly.

Article 8 :

Est membre fondateur, toute personne physique ou morale signataire des présents statuts.

Est membre adhérent toute personne physique ou morale qui sur demande et après avoir souscrit aux présents statuts sont agréées par l’Assemblée Générale.

Igazeti ya Leta n° 47 yo ku wa 24/11/2014

Abanyamuryango b'icyubahiro ni abantu cyangwa imiryango ifite ubuzima gatozi, badafite aho bahuriye na Cité Nazareth ariko bayishigikiye haba mu bitekerezo no mu nkunga zinyuranye harimo impano, imfashanyo batera zigamiye gushyigikira no guteza imbere ibikorwa bya Cité Nazareth. Bagishwa inama ariko ntibatora cyangwa ngo batorwe.

Ingingo ya 9:

Inyandiko zisaba kuba umunyamuryango wa Cité Nazareth zohererezwa Perezida w'Inama y'Ubuyobozi, bikemezwa n'Inteko Rusange.

Ingingo ya 10:

Abashinze umuryango n'abemewe n'Inteko Rusange ni bo banyamuryango nyakuri ba CITE NAZARETH.

Biyemeza kugira uruhare mu bikorwa byose byayo. Batumizwa mu nama z'Inteko Rusange zose bakaba kandi bafite uburenganzira bwo gutora no gutorwa. Batanga umusanzu ugenwa n'amategeko ngengamikorere ya CITE NAZARETH.

Ingingo ya 11:

Gutakaza kuba umunyamuryango biba habaye ibi bikurikira :

- Kwandika k'umunyamuryango asezera, Usezeye ku bushake yandikira Perezida w'Inama y'Ubuyobozi, bikemezwa n'Inteko Rusange iterana ikurikira

Is an honorary member any person or entity which, while adhering to the goals of CITE NAZARETH, does not directly participate in the daily affairs of the organization, but contributes materially and/or morally, through grants, donations, aid or any other way/form, that endorse or promote the activities of CITE NAZARETH.

Article 9:

Membership applications are submitted in writing to the Chairperson of the Management Board, who presents them to the General Assembly for decision.

Article 10:

The founder members and adherent members constitute the effective membership of CITE NAZARETH. They are committed to attend all activities of CITE NAZARETH organization. They attend all meetings of the General Assembly with voting rights. They enjoy the rights and are subject to the duties defined by the Internal Regulations CITE NAZARETH.

Article 11:

Membership is lost:

- By voluntary resignation. Request for voluntary withdrawal is addressed to the Management Board for referral to the General

Est membre d'honneur toute personne physique ou morale qui, tout en adhérant aux objectifs de la Cité Nazareth, ne participe pas directement à la vie de l'Organisation, mais soutient matériellement ou moralement les activités de la Cité Nazareth.

Article 9 :

Les demandes d'adhésion sont adressées par écrit au Président du Conseil d'Administration qui les soumet à l'Assemblée Générale pour décision.

Article 10 :

Les membres fondateurs et les membres adhérents sont dits effectifs. Ils participent à toutes les activités de la CITE NAZARETH. Ils assistent à toutes les réunions de l'Assemblée Générale avec voix délibérative. Ils ont des droits et des devoirs définis par le Règlement d'Ordre Intérieur.

Article 11 :

La qualité de membre se perd:

- Par la démission présentée à l'Assemblée Générale,

Igazeti ya Leta n° 47 yo ku wa 24/11/2014

urwandiko rusezera.

- Kwirukwanwa bwemejwe n'Inteko Rusange kuri 2/3 by'abagize Cité Nazareth bikagirirwa umunyamuryango utubahiriza amatageko nshingiro ya Cité Nazareth ndetse n'amategeko ngenga mikorere yayo.
- Ukutishyura umusanzu mu gihe cy'imyaka ibiri ikurikirana bituma umunyamuryango yandikirwa n'Inama y'Ubuyobozi urwandiko rumwibutsa amezi abiri mbere y'uko Inteko Rusange iterana. Niba umunyamuryango atubahirije ibyo asabwa yishyura ibirarane by'imisanzu,
- Inteko Rusange ishobora kumusezera mu bagize umuryango byemejwe n'abanyamuryango ba Cité Nazareth ku bwiganze bw'amajwi bwa 2/3 bw'abitabiriye Inteko Rusange.

Assembly that takes action in the earliest session;

- By a motivated and pronounced decision of the General Assembly with a majority of two thirds (2/3) of the full members against a member who does not comply with these articles and the Internal Regulation of CITE NAZARETH;
- By not attending meetings of the General Assembly for a period of two years;
- By the non-payment of dues for a period of two consecutive years leads to a warning by the Board of Management two months prior to the General Assembly of CITE NAZARETH. Failure for the Member to pay the outstanding dues, the General Assembly may decide his/her exclusion with a majority of two thirds (2/3) of members.

- Par l'exclusion adoptée par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 des membres effectifs,

- Par le défaut de participation aux réunions de l'Assemblée Générale pendant une période de deux ans;

- Par le défaut de paiement de la cotisation pendant une période de deux ans successifs. Ce manquement fait l'objet d'une Monition adressée par le Conseil d'Administration à l'encontre du membre défaillant.

UMUTWE WA IV IBYEREKEYE UMUTUNGO

Ingingo ya 12:

Umuryango "CITE NAZARETH" ushobora gutira no gutunga ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa ukeneye kugirango ugere ku ntego zawo.

CHAPTER IV THE PATRIMONY

Article 12:

"CITE NAZARETH" can lend or acquire/possess movable and immovable property necessary for achieving its objectives.

CHAPITRE IV DU PATRIMOINE

Article 12 :

La « CITE NAZARETH » a le droit d'acquérir, posséder, jouir ou aliéner ses biens propres meubles et immeubles pour la réalisation de ses objectifs.

Ingingo ya 13:

Umutungo w'umuryango ukomoka ahanini ku misanzu y'abanyamuryango, impano, irage, imfashanyo zinyuranye zitanzwe n'abantu ku giti cyabo cyangwa se imiryango ifite ubuzima gatozi, n'umusaruro ukomoka ku bikorwa byawo bitanyuranye n'intego zawo, ndetse n'itegeko rigena imitunganyirize n'imikorere y'imiryango ishingiye ku idini.

Ingingo ya 14:

Umuryango "CITE NAZARETH" ugenera umutungo wawo ibikorwa byose byatuma ugera ku ntego zawo ku buryo buziguye cyangwa butaziguye.

Nta munyamuryango ushobora kuwiyitirira cyangwa ngo agire icyo asaba igihe asezeye ku bushake, iyo yirukanwe cyangwa iyo umuryango usheshwe.

Ingingo ya 15:

Ibintu bitimukanywa harimo amazu yubatswe cyangwa biri ku butaka byaba byarahashyizwe mbere ku kigereranyo cya 4/5 n' Inama nkuru ya Papa ishinze Umuryango uzafatwa nkaho ari umutungo yashyizwe mu maboko ya Cité Nazareth kugira ngo igere ku ntego zayo. Ishyirwa mu bikorwa by'iyi ngingo bizatunganywa n'amategeko ngengamikorere y'umuryango CITE NAZARETH.

Article 13:

The organization's resources come from membership dues, donations, bequests, gifts of various subsidies granted by individual or legal persons and activities of the organization not contrary to its social object and the law determining organizations and functioning of religious based -organizations.

Article 14:

"CITE NAZARETH" allocates its resources to everything/anything that contributes directly or indirectly to achieving its objectives.

No member may claim the right of possession or in request any part after resignation, expulsion or dissolution of CITE NAZARETH.

Article 15:

Immovable property acquired or erected on the site of the organization with the participation of at least 4/5 of the original cost of the property by the Pontifical Council for the Family will be considered property development to be readily available to CITE NAZARETH in order to achieve its objectives. The arrangements for implementing this article are set out in the Internal Regulation of CITE NAZARETH.

Article 13 :

Les ressources de l'Organisation proviennent des cotisations des membres, des dons, des legs, des libéralités des subventions diverses accordés par des personnes physiques ou morales et par les activités de l'Organisation.

Article 14 :

La « CITE NAZARETH » affecte ses ressources à tout ce qui concourt directement ou indirectement à la réalisation de ses objectifs.

Aucun membre ne peut exiger une part quelconque du patrimoine en cas démission, d'exclusion ou de dissolution de la CITE NAZARETH.

Article 15 :

Les biens immeubles érigés ou acquis sur le terrain de l'Organisation avec la participation au moins de 4/5 du coût initial de ces biens par le Conseil Pontifical pour la Famille seront considérés comme propriété mise à la disposition de la Cité Nazareth pour la réalisation de ses objectifs. Les modalités d'application du présent article sont fixées dans le Règlement d'Ordre Intérieur de la CITE NAZARETH.

UMUTWE WA V: IBYEREKEYE INZEGO

Ingingo ya 16:

Inzego z'Umuryango « CITE NAZARETH» ni:

- Inteko Rusange;
- Inama y'Ubuyobozi;
- Ubugenzuzi bw'Imari;
- Inama nkemurampaka n'Uburyo bwo kurangiza ibibazo;
- Ubuyobozi.

Ingingo ya 17:

Inteko Rusange nirwo rwego rw'ikirenga rwa «CITE NAZARETH». Igizwe n'abanyamuryango bose.

Ingingo ya 18:

Inteko Rusange ifite ububasha bukurikira:

- Gushyiraho no gutunganya umurongo ngenderwaho;
- Kwemeza no guhindura amategeko agenga umuryango n'amategeko ngengamikorere yawo;
- Gushyiraho no kuvanaho abahagarariye umuryango n'ababungirije n'abagenzuzi b'imari ndetse n'abakemurampaka;
- Kwemeza ibyo umuryango uzakora buri mwaka ndetsenye gushyiraho ibigomba kugerwaho;

CHAPTER V: ORGANS

Article 16:

Organs of “CITE NAZARETH” are:

- The General Assembly;
- Board of Management;
- Auditors;
- Arbitration Committee;
- “CITE NAZARETH” Management.

Article 17:

The General Assembly is the supreme organ of “CITE NAZARETH” organization. It is composed of all effective members.

Article 18:

The General Assembly has the following powers:

- Define and direct the policy of the organization;
- Adopt and amend the articles of the Statutes and Internal Regulation of the organization;
- To elect and dismiss members of the Board of Management, Auditors and Arbitration Committee;
- Recognize and expel a member;

CHAPITRE V : DES ORGANES

Article 16 :

Les organes de la « CITE NAZARETH » sont:

- L'Assemblée Générale;
- Le Conseil d'Administration;
- Le Comité de Gestion ;
- L'Organe de résolution des conflits ;
- La direction.

Article 17 :

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'organisation « CITE NAZARETH ». Elle est composée de tous les membres effectifs de la Cité Nazareth.

Article 18 :

L'Assemblée Générale est dotée des pouvoirs ci-dessous:

- Définir et orienter la politique de la Cité Nazareth;
- Adopter et modifier les statuts et le Règlement d'Ordre Intérieur;
- Elire et révoquer les membres du Conseil d'Administration;
- Admettre et exclure un membre;

Igazeti ya Leta n° 47 yo ku wa 24/11/2014

- | | | |
|---|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">• Kwemerera, guhagarika no kwirukana umunyamuryango;• Gushyiraho umusanzu fatizo ku banyamuryango;• Kwemeza buri mwaka imicungire y'amafaranga no gushyiraho bije izakoresheya;• Kwemera impano, imfashanyo n'indagano;• Kwemeza ko umuryango useswa no gushyiraho abazasesa umuryango. | <ul style="list-style-type: none">• Fix the amount of membership dues;• Approve programs and activity reports prepared by the Board of Management, Auditors and Arbitration Committee;• Adopt the annual operating budget, provisional budgets and accounts;• Accept donations, bequest, legacies, grants, aids; ...• Decide on the dissolution of the organization and appoint liquidators. | <ul style="list-style-type: none">• Fixer le montant des cotisations des membres;• Approuver les programmes et les rapports d'activités élaborées par le Conseil de gestion ainsi que ceux du Commissariat aux comptes;• Adopter le budget annuel de fonctionnement, les budgets prévisionnels et les comptes;• Accepter les dons, legs, subventions, aides;• Décider de la dissolution de la Cité Nazareth et nommer les liquidateurs. |
|---|--|---|

Ingingo ya 19:

Inteko Rusange iterana rimwe mu mwaka mu nama isanzwe. Inteko Rusange itumizwa mu nama idasanzwe igihe cyose bibaye ngombwa itumijwe n'Inama y'Ubuyobozi cyangwa bisabwe na 1/3 cy'abanyamuryango.

Ingingo ya 20:

Inyandiko y'ubutumire igomba kugaragaza aho izabera n'ibizayigirwamo. Inyandiko z'ubutumire zikubiyemo ibizigwa mu nama z'Inteko Rusange zihamagara abanyamuryango zitangwa habura nibura iminsi cumi n'itanu (15) ngo iterane.

Ku byerekeye inama idasanzwe y'Inteko Rusange yiga gusa kubikubiye ku murongo w'ibyigwa.

Article 19:

The General Assembly shall meet in ordinary session once a year. The General Assembly meets in extraordinary session as many times as needed at the request of the Management Board or at the request of a third (1/3) of the effective members.

Article 20:

The General Assembly Meetings are convened by the Management Board which shall specify the place, time and agenda of the meeting. Invitations containing the agenda are sent to members at least fifteen (15) days before the meeting.

With regard to the Extraordinary General Meeting, the debates focus only on the subject precised in the meeting invitation.

Article 19:

L'Assemblée Générale se réunit en session ordinaire une fois par an. L'Assemblée Générale se réunit en session extraordinaire autant de fois qu'il en est besoin sur décision du Conseil de gestion ou sur demande d'un 1/3 des membres effectifs.

Article 20 :

Les réunions de l'Assemblée Générale sont convoquées par le Président du Conseil d'Administration. Les invitations contenant l'ordre du jour sont adressées aux membres au moins quinze (15) jours avant la réunion.

S'agissant de l'Assemblée Générale Extraordinaire, les débats portent uniquement sur l'objet de la convocation.

Ingingo ya 21:

Inteko rusange iyoborwa na Perezida w'Inama w'Ubuyobozi yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa na Visi- Perezida. Iyoborwa kandi n'Umunyamabanga igihe Perezida na Visi- Perezida badahari cyangwa badashobora kuboneka.

Igihe aba bose badahari, batabonetse cyangwa banze, Inteko rusange ihamagazwa na bibiri bya gatatu (2/3) by'abanyamuryango. Icyo gihe, Inteko rusange ihamagazwa kandi ikayoborwa n'umwe mu banyamuryango urusha abandi imyaka y'ubukure.

Ingingo ya 22:

Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo ku bwiganze bw'amajwi kuri $\frac{1}{2}$ cy'abanyamuryango hiyongereyeho umuntu umwe. Iyo uwo mubare w'abaje mu nama utuzuye, hatumizwa indi nama mu minsi cumi n'itanu (15). Icyo gihe, Inteko Rusange iraterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro ititaye ku mubare w'abayijemo.

Article 21:

The General Assembly meeting is chaired by the President of the Management Board or in his absence by the Vice-President. It is presided over by the Secretary when the President and Vice-President are both absent and unavailable simultaneously.

In case of absence, unavailability or refusal of the President, Vice President and Secretary recognized by two thirds of the effective members, the General Assembly meeting shall be convened and chaired by the oldest of the remaining members of the organization.

Article 22:

The General Assembly meeting cannot sit legally unless an absolute majority of its members are present. In the absence of an absolute majority; the General Assembly meeting shall be convened within a period not exceeding fifteen (15) days and will serve valid whatever the number of members present at the meeting.

Article 21:

L'Assemblée Générale est dirigée par le Président du Conseil d'Administration ou en cas d'empêchement par le Vice-président. Elle est présidée par le Secrétaire lorsque le Président et le Vice-président sont simultanément absents ou empêchés.

En cas d'absence, d'empêchement ou de défaillance simultanés du Président, du Vice Président et du Secrétaire constatés par 2/3 des membres effectifs, l'Assemblée Générale est convoquée et présidée par le plus âgé des membres restants de la Cité Nazareth.

Article 22 :

L'Assemblée Générale ne peut valablement siéger que si la majorité absolue de ses membres est présente. A défaut de majorité absolue, l'Assemblée Générale sera convoquée dans un délai ne dépassant pas quinze (15) jours et siègera valablement quel que soit le nombre des membres effectifs présents à la réunion.

Ingingo ya 23:

Inama z’Inteko Rusange zishobora gufata iminsi irenze umwe ikurikirana. Abanyamuryango bemerewe kugira ababahagarariye mu Nteko Rusange, nyamara ariko ntawemerewe guhagarira abarenze umuntu umwe.

Ingingo ya 24:

Ibyemezo bigamije kuvugurura amategeko nshingiro cg gusesa umuryango bifatwa ku bwiganze bw’amajwi bwo kuri 2/3 by’abanyamuryango. Ibindi byemezo bisanzwe bifatwa ku bwiganze bw’amajwi bwa ½ hiyongereyeho umuntu umwe.

**UMUTWE WA VI
IBYEREKEYE INAMA Y’UBUYOBOZI**

Ingingo ya 25:

Inama y’Ubuyobozi igizwe naba bakurikira :

- Perezida akaba n’umuvugizi w’Umuryango
- Visi-Perezida akaba n’umuvugizi wungirije;
- Umunyamabanga akaba n’umuvugizi wungirije wa kabiri;

Article 23:

Sessions of the General Assembly may take several days. Members have the right to be represented by written confirmation letter. At any time a member may not represent more than one person.

Article 24:

Decisions amending the statutes or dissolution of CITE NAZARETH are taken by majority of two thirds (2/3) of all effective members of the organization. Other ordinary decisions are taken by the absolute majority of ½ with an addition of one (1) effective member present.

**CHAPTER VI
THE MANAGEMENT BOARD**

Article 25:

The Management Board consists of:

- Chairperson who is the organization representative;
- Vice-Chairperson who is also the vice-representative of the organization;
- Secretary who is also the second vice-representative of the organization;

Article 23 :

Les séances de l’Assemblée Générale peuvent s’étaler sur plusieurs jours consécutifs. Les membres ont la faculté de se faire représenter par procuration. Toutefois un membre ne peut représenter plus d’une personne à la fois.

Article 24 :

Les décisions portant modification des statuts ou dissolution de la Cité Nazareth sont prises en Assemblée Générale à la majorité des 2/3 de tous les membres effectifs de l’Organisation. Les autres décisions sont prises à la majorité absolue des membres présents.

**CHAPITRE VI
DU CONSEIL D’ADMINISTRATION**

Article 25 :

La Cité Nazareth est administrée par un Conseil d’Administration composé :

- Le Président qui est aussi le Représentant Légal de la Cité Nazareth
- Vice-président qui est le Premier Représentant Légal Suppléant
- Secrétaire qui est le Deuxième Représentant Légal Suppléant

Igazeti ya Leta n° 47 yo ku wa 24/11/2014

- Intumwa ya Papa mu Rwanda;
- Umunyamabanga w'Intumwa ya Papa mu Rwanda;
- Uhagarariye Inama Nkuru ya Papa ishinzwe Umuryango.

Ingingo ya 26:

Abagize Inama y'Ubuyobozi batorwa n'Inteko Rusange y'abanyamuryango. Manda yabo imara imyaka ibiri (4) kandi bashobora kongera gutorwa.

Ingingo ya 27:

Inama y'Ubuyobozi ifite ifite ububasha bwose bucyenewe kugirango Umuryango ugere ku ntego zawo uretse inshingano zigenewe Inteko Rusange. Inama y'Ubuyobozi ifite inshingano zikurikira:

- Guhagararira Cité Nazareth imbere y'ubuyobozi n'amategeko;
- Kwita ku micungire ya buri umunsi y'umutungo w'umuryango Cité Nazareth;
- Gucunga umutungo wa Cité Nazareth;
- Gutegura bije izagezwa ku Nteko Rusange ngo iyemeze;
- Gutanga raporo y'ibikorwa bw'umwaka urangiye;
- Guha abakozi akazi, kubashyira mu myanya no kubirukana;

- Representative of the Pontifical Council for the Family;
- The Apostolic Nuncio to Rwanda;
- Secretary of the Apostolic Nuncio to Rwanda.

Article 26:

The Management Board is elected by the General Assembly for a term of 4 years renewable.

Article 27:

The Management Board has all the powers necessary to achieve the objectives of the organization, except those conferred by the General Assembly. Its main duties are:

- To represent legally CITE NAZARETH organization;
- Ensure the daily management of the organization;
- Manage the patrimony
- Prepare the budget to be submitted to the General Assembly for approval;
- Prepare the annual report of activities;
- Recruit, appoint and dismiss the staff of CITE NAZARETH;

- Nonce Apostolique,
- Secrétaire de la Nonciature,
- Représentant du Conseil Pontifical pour la Famille.

Article 26 :

Le Conseil d'Administration est élu par l'Assemblée Générale pour un mandat de 4 ans renouvelables.

Article 27 :

Le Conseil d'Administration dispose de tous les pouvoirs nécessaires pour réaliser les objectifs de l'Organisation, hormis ceux dévolus à l'Assemblée Générale. Il a comme tâches principales:

- Représenter la Cité Nazareth auprès des tiers;
- Assurer la gestion journalière;
- Gérer le patrimoine;
- Préparer le budget qui sera soumis à l'Assemblée générale pour approbation;
- Rédiger le rapport annuel des activités;
- Recruter, nommer et révoquer le personnel ;

Igazeti ya Leta n° 47 yo ku wa 24/11/2014

- Kugeza ku Nteko Rusange ingingo z'amategeko nshingiro ndetse n'amategeko ngengamikorere y'Umuryango Cité Nazareth zikeneye kuvugurwa;
- Gutegura no kuyobora Inteko Rusange y'abanyamuryango;
- Gushyira mu bikorwa ibyemezo by'Inama Rusange;
- Gushakisha inkunga mu bagiraneza.

Ingingo ya 28:

Inama y'Ubuyobozi iterana igihe cyose ari ngombwa hitawe ku nyungu z'umuryango wa Cité Nazareth, nyamara ariko abagize Inama y'Ubuyobozi bagomba guhura rimwe mu kwezi batumiwe na Perezida wayo cyangwa umwungirije.

Ingingo ya 29:

Perezida w'Inama y'Ubuyobozi niwe muvugizi wa Cité Nazareth. Visi- perezida n'umuvugizi wa mbere wungirije. Asimbura Perezida igihe adahari cyangwa atabonetse. Umunyamabanga ni umuvugizi wungirije wa 2 akaba asimbura Perezida na Visi-Perezida igihe bombi badahari cyangwa batabonetse.

Ingingo ya 30:

Perezida atumiza kandi akayobora inama z'Inteko Rusange n'izi Nama y'Ubuyobozi.

- Propose to the General Assembly amendments to the statutes and Internal Regulations;
- Prepare and conduct the sessions of the General Assembly meetings;
- Ensure the implementation of the General Assembly meeting resolutions;
- Approach different donators.

Article 28:

The Management Board shall meet as often as the interests of the organization require, but must convene at least once every term/quarter and chaired by the Chairperson or his/her substitute.

Article 29:

The Chairperson of the Management Board is the legal representative of the organization. The Vice-Chairperson is the legal representative first alternate. He replaces the Chairperson of the Management Board in case of absence or availability. The Secretary is the second legal representative substitute. He replaces the Chairperson and Vice-Chairperson when they are simultaneously absent or unavailable.

Article 30:

The Chairperson convenes and chairs meetings of the General Assembly and the Board of

- Proposer à l'Assemblée générale les modifications aux statuts et au Règlement d'Ordre Intérieur;

- Préparer et diriger les sessions de l'Assemblée générale.
- Mettre en application les décisions de l'Assemblée générale;
- Approcher les différents donateurs.

Article 28 :

Le Conseil d'Administration se réunit aussi souvent que l'intérêt de la Cité Nazareth l'exige, mais obligatoirement une fois par trimestre sur convocation du Président ou de son remplaçant.

Article 29 :

Le Président du Conseil d'Administration est le Représentant Légal de la Cité Nazareth. Le Vice-président en est le premier Représentant Légal Suppléant. Il remplace le Président du Conseil de gestion en cas d'absence ou d'empêchement. Le Secrétaire est le deuxième Représentant Légal Suppléant. Il remplace le Président et le Vice Président lorsqu'ils sont simultanément absents ou empêchés.

Article 30 :

Le Président convoque et préside les réunions de l'Assemblée Générale et du Conseil

Igazeti ya Leta n° 47 yo ku wa 24/11/2014

Ashinzwe kandi gushyira mu bikorwa ibyemezo bw'inama y'Inteko Rusange.

Ingingo ya 31:

Inama y'Ubuyobozi ifashwa mu kazi kayo ka buri munsu n'ubuyobozi buhoraho. Imikorere n'inshingano zabwo bishyirwaho n'amategeko ngengamikorere y'umuryango Cité Nazareth.

**UMUTWE WA VII
UBUGENZUZI BW'IMARI**

Ingingo ya 32:

Umutungo w'umuryango Cité Nazareth ugenzurwa n'abagenzuzi b'imari batatu bashyirwaho n'Inteko Rusange. Abagenzuzi b'imari batorerwa imyaka itatu ishobora kwongerwa. Banakora ubugenzuzi bw'imikorere ya Cité de Nazareth.

Ingingo ya 33:

Abagenzuzi b'imari baterana buri gihe inshuro bashatse nyamara ariko ni ngombwa ko bakora inama zikurikirana mu mezi abiri abanziriza Inteko Rusange isanzwe y'abanyamuryango.

Management. He is responsible for implementing the decisions of the General Assembly.

Article 31:

The Management Board is assisted in the daily management by a permanent CITE NAZARETH management. The functions and operation of this management are determined by the Internal Regulation.

**CHAPTER VII
AUDITORS**

Article 32:

The finances of CITE NAZARETH organization are checked and verified by three Auditors appointed by the General Assembly for a term of two years renewable. The Auditors also establish internal audit of the organization.

Article 33:

Members of Auditors meet as often as necessary and mandatory several times two months prior to the ordinary session of the General Assembly.

d'Administration. Il est responsable de l'exécution des décisions de l'Assemblée Générale.

Article 31 :

Le Conseil d'Administration est assisté dans la gestion journalière par un Comité de Gestion. Les attributions et le fonctionnement du Comité de Gestion sont déterminés par le Règlement d'Ordre Intérieur.

**CHAPITRE VII
DU COMMISSARIAT AUX COMPTES**

Article 32 :

Les finances de la Cité Nazareth sont contrôlées et vérifiées par un collège de trois commissaires aux comptes nommés par l'Assemblée Générale pour un mandat de deux ans renouvelables. Les commissaires aux comptes établissent également l'audit interne de l'organisation.

Article 33 :

Les membres du commissariat aux comptes se réunissent autant de fois qu'il est nécessaire en vue de rendre de leur mission compte au Conseil d'Administration.

**UMUTWE WA VIII
INAMA Y'ABAKEMURAMPAKA
N'UBURYO BWO KURANGIZA IBIBAZO**

Ingingo ya 34:

Inteko Rusange isanzwe y'umuryango Cité Nazareth itora Inama y'Abakemurampaka igizwe n'abantu batatu (Perezida, Visi Perezida, n'Umwanditsi) kuri manda y'imyaka itatu. Bafite inshingano zo kugira inama ubuyobozi bwa Cité Nazareth mu rwego rwo gukumira impaka n'amakimbirane.

Ingingo ya 35:

Iyo havutse ikibazo gishobora gukurura amakimbirane mu Muryango Cité Nazareth, Inama y'Abakemurampaka iragikurikirana, igaha Inama y'Ubuyobozi umurongo ugenderwaho mu kugikemura. Iyo bidashobotse ko Inama y'Abakemurampaka hamwe n'Inama y'Ubuyobozi batabashije kugikemura, gishyikirizwa Intumwa ya Papa mu Rwanda. icyemezo Intumwa ya Papa afata ntikijururirwa, gihita gishyirwa mu bikorwa.

**UMUTWE WA IX
IBYEREKEYE IHINDURWA
RY'AMATEGEKO N'ISESWA
RY'UMURYANGO**

Ingingo ya 36:

Aya mategeko ashobora kuvugurwa byemejwe n'Inteko Rusange ku bwiganze bw'amajwi bwa

**CHAPTER VIII
THE ARBITRATION COMMITTEE AND
CONFLICT RESOLUTION**

Article 34:

There is established an arbitration committee responsible for resolving internal conflicts within the organization. Its main duty is to advise the Management Committee on prevention and resolution of conflicts. The arbitration committee is composed of three members, a Chairperson, a Vice-Chairperson and a Secretary all elected at the Ordinary General Assembly for a term of three years.

Article 35:

In the event that a situation can generate an internal conflict within the organization, the arbitration committee follows its evolution and provides to the Management Committee a proposed solution. If the conflict persists and both Organs cannot find an appropriate solution, then it is subject to the good offices of the Apostolic Nuncio to Rwanda. The latter decision is final.

**CHAPTER IX
AMENDMENT OF THE STATUTES, THE
DISSOLUTION AND LIQUIDATION OF
THE ORGANIZATION**

Article 36:

These statutes may be subject to modification

**CHAPITRE VIII
DE LA RESOLUTION DES CONFLITS**

Article 34 :

Il est créé un comité d'arbitrage chargé de la résolution des conflits internes au sein de la Cité de Nazareth. Il a pour tâches principales de conseiller le Comité de gestion quant à la prévention et à la résolution des conflits. Le Comité d'arbitrage est composé de trois personnes dont un président, un vice président et d'un secrétaire tous élus lors de l'Assemblée Générale ordinaire pour un mandat de trois ans.

Article 35 :

Au cas où une situation pouvant générer un conflit interne au sein de la Cité Nazareth naît, le comité d'arbitrage suit son évolution et donne au Comité de gestion une proposition de solution pour son règlement. Si le conflit persiste et ne trouve pas de solution appropriée, il est ensuite soumis aux bons offices du Nonce Apostolique au Rwanda. La décision prise par ce dernier est sans appel.

**CHAPITRE IX
E LA MODIFICATION DES STATUTS, DE
LA DISSOLUTION ET DE LA
LIQUIDATION DE L'ORGANISATION**

Article 36 :

Les présents statuts peuvent faire l'objet de

Igazeti ya Leta n° 47 yo ku wa 24/11/2014

½ hiyongereyeho umuntu umwe bisabwe n'Inama y'Ubuyobozi cyangwa na 2/3 by'abanyamuryango.

upon the decision of the General Assembly addition of on the proposal of the Management Committee or at the request of 2/3 of the effective members.

modification sur décision de l'Assemblée Générale soit sur proposition du Conseil d'Administration soit à la demande des 2/3 des membres effectifs.

Ingingo ya 37:

Byemejwe ku bwiganze bwa ¾ by'amajwi, cyangwa n'izindi nzego zigenwa n'itegeko rigena imiryango ishingiye ku idini, Inteko Rusange ishobora gusesa umuryango Cité de Nazareth. Iyo umuryango usheshwe, habanza gukorwa ibarura ry'ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa by'umuryango no kwishyura imyenda. Nyuma yaho ibisigaye bihabwa abantu ku giti cyabo cyangwa indi miryango ifite ubuzima gatozi n'intego zenda gusa nizayo yemezwa n'Inteko Rusange.

Article 37:

The General Assembly decision on ¾ of votes, or other bodies determined by law, may dissolve the Cité Nazareth organization. In the event of such dissolution, and after inventory of movable and immovable properties of the organization, after settlement of liabilities, the remaining assets will be availed to persons or legal entities with similar objectives determined by the General Assembly.

Article 37 :

L'Assemblée Générale sur décision des ¾ des voix, ou de la Nonciature Apostolique au Rwanda, peut prononcer la dissolution de la Cité Nazareth. En cas de dissolution décidée, et après inventaire des biens meubles et immeubles de la Cité Nazareth et après apurement du passif, le patrimoine sera mis à la disposition des personnes physiques ou morales poursuivant les objectifs similaires déterminés par l'Assemblée Générale.

Ingingo ya 38:

Inama Rusange ishahiraho kandi abashinzwe gusesa umuryango ku byiganze by'amajwi bya 2/3. Iyo idashoboye kubikora bashyirwaho n'Urukiko rubifitiye ububasha.

Article 38:

The General Assembly shall appoint liquidators with a majority of two thirds (2/3) of the effective member votes. Otherwise, the liquidators will be appointed by a competent court.

Article 38 :

L'Assemblée Générale nomme le ou les liquidateurs à la majorité des 2/3 des membres. A défaut, la liquidation sera opérée par les liquidateurs nommés par le tribunal compétent.

**UMUTWE WA X
IBYEREKEYE INGINGO ZISOZA**

**CHAPTER X
THE FINAL PROVISIONS**

**CHAPITRE X
DES DISPOSITION FINALES**

Ingingo ya 39:

Uburyo aya mategeko shingiro azubahirizwa kimwe n'ibindi bidateganijwe nayoy

Article 39:

For everything that is not specified in these statutes, reference to the Internal Regulation

Article 39 :

Pour tout ce qui n'est pas précisé dans les présents statuts, on se référera au Règlement d'Ordre

Igazeti ya Leta n° 47 yo ku wa 24/11/2014

bizasobanurwa ku buryo burambuye mu mategeko ngengamikorere y'umuryango yemejwe kimwe n'amategeko akurikizwa muri Repubulika y'u Rwanda ku miryango ishingiyeye ku idini.

Ingingo ya 40:

Aya mategeko shingiro yemejwe kandi ashyizweho umukono n'abashinze umuryango bari ku ilisiti iyometseho.

adopted by the General Assembly and the laws determining religious organizations in force in the Republic of Rwanda.

Article 40:

These articles are approved and adopted by the Founder members of CITE NAZARETH, whose list is attached.

Intérieur adopté par l'Assemblée générale et aux lois en vigueur dans la République du Rwanda.

Article 40:

Les présents statuts entrent en vigueur dès la signature par les membres de l'Organisation "CITE NAZARETH".

Bikorewe i Nyarugenge, ku wa 4 Mata 2013

Done at Nyarugenge, on 4th April 2013

Fait à Nyarugenge, le 4 Avril 2013

Musenyeri Smaragde MBONYINTEGE
Umushumba wa Diyosezi Gatolika
ya KABGAYI, Perezida wa "CITE
NAZARETH" akaba n'Uhagarariye Umuryango
imbere y'Amategeko

Bishop Smaragde MBONYINTEGE
The Bishop of the Catholic Diocese of
KABGAYI, President of the "CITE
NAZARETH", and Legal Representative of the
Organization.

Monseigneur Smaragde MBONYINTEGE
Evêque du DIOCESE Catholique de KABGAYI
Et Président de la « CITE NAZARETH » et le
Représentant Légal de l'Organisation.

Musenyeri Thaddée NTIHINYURWA
Umushumba wa Arkidiyosezi Gatolika ya
Kigali,
Vice- Perezida wa "CITE NAZARETH" akaba
n'Uwungirije Uhagarariye Umuryango imbere
y'Amategeko

Archbishop Thaddée NTIHINYURWA
Archbishop of the Catholic Archdiocese of Kigali,
President of the "CITE NAZARETH" and Deputy
Legal Representative of the Organization

Monseigneur Thaddée NTIHINYURWA,
Archevêque de l'Archidiocèse Catholique de
KIGALI, Vice-Président de la « CITE
NAZARETH » et le Représentant Légal Suppléant
de l'Organisation

PROCES VERBAL DE LA REUNION EXTRAORDINAIRE DE L'ASSEMBLEE GENERALE DE « CITE NAZARETH »

L'an deux mille treize, le cinquième jour du mois d'Avril, une Réunion Extraordinaire de l'Assemblée Générale de « CITE NAZARETH », s'est tenue à NYARUGENGE.

Etaient présents (Voir liste en annexe).

Ordre du jour

1. Modification des Statuts de la « CITE NAZARETH »
2. Agrément du Représentant Légal et du Représentant Légal Suppléant

La réunion a débuté ses activités sous la présidence de Monseigneur Smaradge MBONYINTEGE, Evêque du Diocèse Catholique de Kabgayi, Président de l'Assemblée Générale de « CITE NAZARETH », Représentant Légal et a pris les résolutions suivantes :

PREMIERE RESOLUTION :

MODIFICATION DES STATUTS

Vu l'Arrêté Ministériel n° 136/11 du 13 Novembre 2003 accordant la personnalité juridique à la « CITE NAZARETH » et après lecture des statuts révisés de « CITE NAZARETH » et ce conformément à la nouvelle Loi n° 06/2012 du 17/02/2012 portant organisation et fonctionnement des Organisations Fondées sur la Religion, l'Assemblée Générale les a adoptés à l'unanimité.

DEUXIEME RESOLUTION :

AGREMENT DU REPRESENTANT LEGAL ET DU REPRESENTANT LEGAL SUPPLEANT

Les personnes ci-après sont agréées comme Représentant Légal et Représentant Légal Suppléant de « CITE NAZARETH » :

- Monseigneur Smaradge MBONYINTEGE, Evêque du Diocèse Catholique de Kabgayi, Président de l'Assemblée Générale de « CITE NAZARETH », Représentant Légal
- Monseigneur Thaddée NTIHINYURWA, Archevêque de l'Archidiocèse Catholique de Kigali, Vice-Président de l'Assemblée Générale de « CITE NAZARETH », Représentant Légal Suppléant

Les points à l'ordre du jour étant épuisés, la réunion commencée à 10h00 a clos ses travaux à 12h00.

Ainsi fait à Nyarugenge, le 05/04/2013

(sé)

Abbé Célestin HAKIZIMANA

Secrétaire de l'Assemblée Générale
de « CITE NAZARETH »

(sé)

Smaragde MBONYINTEGE

Président de l'Assemblée Générale de
« CITE NAZARETH »

**DECLARATION DES REPRESENTANTS LEGAUX DE L'ORGANISATION
«CITE NAZARETH»**

Nous, soussignés, Monseigneur Smaragde MBONYINTEGE et Monseigneur Thaddée NTIHINYURWA, respectivement Représentant Légal et Représentant Légal Suppléant de l'Organisation Fondée sur la Religion «CITE NAZARETH», agréés par la réunion extraordinaire de l'Assemblée Générale tenue à Nyarugenge, ce 05/04/2013, déclarons accepter librement les responsabilités qui nous sont confiées.

Fait à Nyarugenge, le 05/04/2013

(sé)

Monseigneur Smaragde MBONYINTEGE

Evêque du Diocèse Catholique de Kabgayi,
Président de l'Assemblée Générale de « CITE
NAZARETH », Représentant Légal

(sé)

Monseigneur Thaddée NTIHINYURWA,

Archevêque de l'Archidiocèse Catholique de Kigali,
Président de l'Assemblée Générale de « CITE
NAZARETH », Représentant Légal Suppléant

**LISTE DES MEMBRES EFFECTIFS DE L'ASSEMBLEE GENERALE DE
L'ORGANISATION « CITE NAZARETH » QUI ONT APPROUVE LES STATUTS
MODIFIES**

NOM, PRENOM ET MISSION	N° CARTE D'IDENT.	SIGNATURE
1. S.E. Mgr Smaragde MBONYINTEGE, Evêque du Diocèse Catholique de KABGAYI et Président de la C.EP.R.	1194780002616181	(sé)
2. S.E. Mgr Thaddée NTIHINYURWA, Archevêque de l'Archidiocèse Catholique de KIGALI Administrateur Apostolique du Diocèse Catholique de Kibungo et Vice-Président de la C.EP.R.	1194280024623009	(sé)
3. S.E. Mgr Jean Damascène BIMENYIMANA, Evêque du Diocèse Catholique de CYANGUGU	1195380014440046	(sé)
4. S.E. Mgr Philippe RUKAMBA, Evêque du Diocèse Catholique de BUTARE et Administrateur Apostolique du Diocèse Catholique Du Diocèse Catholique de GIKONGORO	1194880006156057	(sé)
S.E. Mgr Philippe RUKAMBA, Evêque du Diocèse Catholique de BUTARE et Administrateur Apostolique du Diocèse Catholique de GIKONGORO	1194880006156057	(sé)
5. S.E. Mgr Thaddée NTIHINYURWA, Archevêque de l'Archidiocèse Catholique de KIGALI et Administrateur Apostolique du Diocèse Catholique de Kibungo et Vice-Président de la C.EP.R.	1194280024623009	(sé)

**AMATEGEKO
Y'UMURYANGO USHINGIYE KU IDINI,
DIYOSEZI YA RUHENGARI**

SHINGIRO

**THE STATUTES OF THE
ORGANIZATION BASED ON RELIGION,
THE CATHOLIC DIOCESE OF
RUHENGARI**

**STATUTS DE L'ORGANISATION FONDEE
SUR LA RELIGION DIOCESE,
CATHOLIQUE DE RUHENGARI**

IRIBURIRO

Twebwe ,
Musenyi Vincent HAROLIMANA,
Umushumba wa Diyosezi Gatolika ya
RUHENGARI,

Dushingiye ku biteganywa n'Itegeko n° 06/2012
ryo kuwa 17/02/2012 rigena imitunganyirize
n'imikorere by'Imiryango Ishingiye ku Idini,
cyane cyane mu ngingo yaryo ya 40 n'iya 41,

Dushingiye no ku nyandiko-mvugo y'Inama
Rusange ku mitunganyirize ya Diyosezi
Gatolika ya **RUHENGARI** yateraniye i
Musanze ku wa 28 Werurwe 2013,

Duhamije kandi twemeje ko
Amategokoshingiro ya Diyosezi Gatolika ya
RUHENGARI ahinduwe ku buryo bukurikira :

PREAMBLE

We, the undersigned,
Bishop Vincent HAROLIMANA
The Bishop of the Catholic Diocese of
RUHENGARI,

In accordance with the Law n° 06/2012 of
17/02/2012 establishing the organization and
functioning of Organizations Based on Religion,
especially under articles 40 and 41,

In accordance with the minutes of the General
Assembly of the Organization, the Catholic
Diocese of RUHENGARI assembled at Musanze
on the 28th March 2013,

Adopt the modifications of the statutes of the
above mentioned Organization.

PREAMBULE

Nous, soussignés,
Monseigneur Vincent HAROLIMANA,
Evêque du Diocèse Catholique de **RUHENGARI**,

Conformément à la Loi n° 06/2012 du 17/02/2012
portant organisation et fonctionnement des
Organisations Fondées sur la Religion, surtout dans
ses articles 40 et 41,

Compte tenu du procès verbal de l'Assemblée
Générale de l'Organisation Diocèse Catholique de
RUHENGARI réunie à Musanze en date du 28
mars 2013,

Adopte les modifications aux statuts de la dite
organisation.

**UMUTWE WA I
IZINA, IGIHE UMURANGO UZAMARA,
ICYICARO**

Ingingo ya 1

Umuryango Ushingiye ku Idini witwa Diyosezi Gatolika ya **RUHENGARI** usimbuye Umuryango Udaharanira Inyungu witwaga Diyosezi ya **RUHENGARI** wari ufite ubuzimagatozi nk'uko byateganywaga mu Iteka rya Minisitiri n° 393/08 ryo ku wa 5 Kamena 1962.

Ingingo ya 2

Diyosezi Gatolika ya **RUHENGARI** nta gihe kigenwe izamara.

Ingingo ya 3

Icyicaro cya Diyosezi Gatolika ya **RUHENGARI** kiri mu Murenge wa Muhoza; mu Karere ka Musanze; Intara y'Amajyaruguru; Repubulika y' u Rwanda.

**UMUTWE WA II
INTEGO N'IBIKORWA**

Ingingo ya 4

Diyosezi Gatolika ya **RUHENGARI** ifite intego yo kwamamaza Ivanjili mu bantu bose no guteza imbere imibereho myiza y'abaturage mu buryo buhuje n'uko Kiliziya Gatolika y'isi yose ibiteganyaga.
Intego y'uwo Muryango igerwaho binyuze mu

**CHAPTER I
NAME, DURATION AND
HEADQUARTERS**

Article 1

The Organization Based on Religion known as the Catholic Diocese of **RUHENGARI** replaces non Profit Making Organization known as the Diocese of **RUHENGARI** with the juridical personality according to the Ministerial Decree n° 393/08 of 5th June 1962.

Article 2

The Catholic Diocese of **RUHENGARI** is established for an unlimited term.

Article 3

The headquarters of the Catholic Diocese of **RUHENGARI** is located in Muhoza Sector, Musanze District, Northern Province, Republic of Rwanda.

**CHAPTER II
MISSION AND THE SCOPE OF
ACTIVITIES**

Article 4

The Catholic Diocese of **RUHENGARI** has the mission of Evangelization and Human Promotion for the people according to the vision of the Universal Catholic Church.
The mission of the Organization will be achieved through the following actions:

**CHAPITRE I
DE LA DENOMINATION, DE LA DUREE DU
SIEGE**

Article 1

L'Organisation Fondée sur la Religion dénommée Diocèse Catholique de **RUHENGARI** remplace l'Association Sans But Lucratif portant dénomination Diocèse de **RUHENGARI** dotée de la personnalité juridique selon l'Arrêté Ministériel n° 393/08 du 5 juin 1962.

Article 2

Le Diocèse Catholique de **RUHENGARI** est créé pour une durée indéterminée.

Article 3

Le siège social du Diocèse Catholique de **RUHENGARI** est établi en Secteur Muhoza, District de Musanze, Province du Nord, République du Rwanda.

**CHAPITRE II
DE LA MISSION ET DU CHAMP
D'ACTIVITES**

Article 4

Le Diocèse Catholique de **RUHENGARI** a pour mission l'Évangélisation et la Promotion humaine de la population selon la vision de l'Eglise Catholique Universelle.
La mission de l'Organisation est atteinte grâce notamment aux actions suivantes:

bikorwa bikurikira:

1. Kwamamaza Idini Gatolika yifashishije iyogezabutumwa, inyigisho z'iyobokamana n'ikenurabushyo, itangazamakuru n'ibikorwa by'urukundo ;
2. Gutunganya no guhimbaza imihango nyobokamana gatolika;
3. Guteza imbere Imiryango y'Agisiyo Gatolika;
4. Kwita ku burezi n'uburere mu rubyiruko cyane cyane ishinga amashuri gatolika y'ibyiciro byose;
5. Gushyiraho no guteza imbere ibikorwa bigamije imibereho myiza y'abatwaga.

Ingingo ya 5

Diyosezi Gatolika ya RUHENGARI ni imwe mu zigize Intara ya Kiliziya Gatolika mu Rwanda ifite icyicaro i Kigali.

Iyo Diyosezi ibarirwa kandi mu zigize Inama y'Abepisikopi Gatolika bo mu Rwanda ifite icyicaro i Kigali.

Imikoranywe y'izo nzego zombi na Diyosezi RUHENGARI igenwa n'Amategeko Agenga Kiliziya Gatolika y'isi yose (Can 431 na 432).

Ingingo ya 6

§ 1. Diyosezi Gatolika ya RUHENGARI ikorera imirimo yayo mu Rwanda hakurikijwe imbibi zayo zashyizweho n'Ubuyobozi Bukuru bwa Kiliziya Gatolika (Can 373).

1. The spread of the Catholic Religion through preaching, catechesis, pastoral work, the means of social communication and charitable works;
2. Organization and celebration of the Catholic worship;
3. Promotion of Catholic Movements;
4. Education of the youth especially through catholic schools at all levels;
5. Establishment of social and charitable works.

Article 5

The Catholic Diocese of RUHENGARI is part of the Ecclesiastical Province of Rwanda, whose headquarters is in Kigali. It is also a member of the Episcopal Conference of Rwanda whose headquarters is in Kigali. The juridical relations between the Catholic Diocese of RUHENGARI and these two institutions are regulated by the provisions of the Code of Canon Law of the Universal Catholic Church (Can 431 and 432).

Article 6

§ 1. The Catholic Diocese of RUHENGARI carries out its activities on Rwandan territory included within the ecclesiastical administrative boundaries established by the Holy See (Can 373).

1. La Propagation de la Religion Catholique par la prédication, la catéchèse, le travail pastoral, les moyens de communication sociale et les œuvres de charité ;
2. L'Organisation et la célébration du culte catholique ;
3. La Promotion des Mouvements d'Action Catholique;
4. L'Education de la jeunesse grâce notamment aux écoles catholiques de tous les niveaux;
5. La mise en place des œuvres socio-caritatives.

Article 5

Le Diocèse Catholique de RUHENGARI fait partie de la Province Ecclésiastique du Rwanda dont le siège est à Kigali. Il est aussi membre de la Conférence Episcopale du Rwanda dont le siège social est établi à Kigali. Les rapports juridiques entre le Diocèse catholique de RUHENGARI et ces deux autres institutions sont régis par les dispositions du Code de Droit Canonique de l'Eglise Catholique Universelle (Can 431et 432).

Article 6

§ 1. Le Diocèse Catholique de RUHENGARI exerce son activité sur le territoire rwandais compris dans les limites administratives ecclésiastiques établies par le Saint Siège (Can 373).

Igazeti ya Leta n° 47 yo ku wa 24/11/2014

§ 2. Hatirengagijwe ingingo z'amategeko agenga Kiliziya zirebana n'imbibi za diyosezi, abagenerwabikorwa ba Diyosezi Gatolika ya RUHENGARI ni abantu bose nta vangura iryo ari ryo ryose.

**UMUTWE WA III
ABANYAMURYANGO**

Ingingo ya 7

§1. Diyosezi Gatolika ya RUHENGARI yakira nk'umunyamuryango wayo umuntu wese wabatijwe ku buryo bukurikije amategeko, akaba yunze ubumwe na Kiliziya Gatolika, utuye mu mbibi ikoreramo, nta vangura iryo ari ryo ryose; rishingiye ku myaka y'amavuko, ku gitsina, ku bwoko, ku ibara ry'umubiri, ku mibereho y'abantu cyangwa se ku bwenegihugu.

§ 2. Umuntu atakaza ubunyamuryango:

- 1) Igihe ahakanye ukwemera gatolika, igihe yemeye ibirwanya ukwemera kwa Kiliziya cyangwa igihe yitandukanyije nayo.
- 2) Igihe ahawe igihano cyo gucibwa muri Kiliziya mu buryo bukurikije amategeko kandi akagihabwa n'ubuyobozi bwemewe bwa Kiliziya Gatolika.
- 3) Igihe yimutse akajya gutura ahandi hatari mu mbibi ya Diyosezi Gatolika ya RUHENGARI.

§ 2. Without prejudice to the provisions relating to the canonical territorial jurisdiction, the beneficiaries of the action of the Catholic Diocese of RUHENGARI are all persons without any discrimination.

**CHAPTER III
MEMBERS**

Article 7

§ 1. The Catholic Diocese of RUHENGARI admits as member any physical person validly baptized and in communion with the Catholic Church, having a domicile in that territory of the Diocese, without any discrimination which could be based particularly on age, sex, race, color, social status or nationality.

§ 2. Membership is lost with:

1. The formal act of renunciation of the catholic faith, apostasy or schism
2. The penalty of excommunication legitimately made by the competent authority of the Catholic Church.
3. A change of domicile outside the territory of the Catholic Diocese of RUHENGARI.

§ 2. Restant sauves les clauses canoniques liées à la compétence territoriale, les bénéficiaires de l'action du Diocèse Catholique de RUHENGARI sont toutes les personnes sans aucune discrimination.

**CHAPITRE III
DES MEMBRES**

Article 7

§ 1. Le Diocèse Catholique de RUHENGARI admet comme membre toute personne physique validement baptisée et en communion avec l'Eglise catholique, ayant érigé domicile sur le territoire du Diocèse, sans aucune discrimination qui serait basée notamment sur âge, sexe, race, couleur, condition sociale ou nationalité.

§ 2. La qualité de membre se perd avec :

- 1) L'acte formel de reniement de la foi catholique, apostasie ou schisme ;
- 2) La sanction d'excommunication légitimement portée par l'autorité compétente de l'Eglise Catholique.
- 3) Le changement de domicile en dehors du territoire du Diocèse Catholique de RUHENGARI.

**UMUTWE WA IV
IMITUNGANYIRIZE YA DIYOSEZI**

**CHAPTER IV.
THE ORGANIZATION**

**CHAPITRE IV
DE L'ORGANISATION**

Ingingo ya 8

Diyosezi Gatolika ya RUHENGARI igizwe na za Paruwasi (Can 374 § 1).

Article 8

The Catholic Diocese of RUHENGARI is divided into distinct ecclesiastical parts known as Parishes (Can 374 § 1).

Article 8

Le Diocèse Catholique de RUHENGARI est constitué de circonscriptions territoriales ecclésiastiques dénommées Paroisses (Can 374 § 1).

Ingingo ya 9

§ 1. Ubuyobozi bukuru bwa Diyosezi buri mu biganza by'Umwepiskopi ushyirwaho nta gahato na Papa nk'uko biteganywa mu gitabo cy'amategeko ya Kiliziya mu ingingo ya 377, §1 igira iti: «Papa ashiraho mu bwisanzure bwe abepiskopi, cyangwa se akemeza abamushyikirijwe bamaze kubitorerwa». Umwepiskopi afite ububasha busesuye ahabwa n'amategeko (Can 381, §1). Mu mirimo y'ubuyobozi Umwepiskopi afashwa n'Igisonga cye.

Article 9

§ 1. The highest authority in the Diocese belongs to the Bishop appointed by the Supreme Pontiff (377 § 1) which stipulated that «The Supreme Pontiff freely appoints bishops or confirms those legitimately elected». He has all the ordinary, proper and immediate power required for the exercise of his Episcopal office (Can 381 § 1). He is assisted by the Vicar General in his executive power.

Article 9

§ 1. L'Autorité suprême du Diocèse appartient à l'Evêque, nommé librement par le Souverain Pontife en conformité avec le canon 377, §1 qui stipule que «Le Pontife Suprême nomme librement les Evêques, ou confirme ceux qui ont été légitimement élus». Il lui revient tout le pouvoir ordinaire, propre et immédiat requis pour sa charge épiscopale (Can 381, §1). Il est assisté par le Vicaire Général dans son pouvoir exécutif.

§ 2. Kuba Umwepiskopi wemewe n'amategeko ya Kiliziya Gatolika wa Diyosezi ya **RUHENGARI** abihabwa no kuba yujuje ibisabwa nk'uko bisobanurwa n'ingingo ya 378 yo mu gitabo cy'Amategeko ya Kiliziya Gatolika igira iti:

§ 2. The legitimacy of the Bishop of the Catholic Diocese of RUHENGARI is established by the terms of suitability defined by Canon Law, in accordance with canon 378 that says:

§ 2. La légitimité de l'Evêque du Diocèse Catholique de **RUHENGARI** est établie par les conditions d'idonéité définies par le Droit Canonique, en conformité avec le canon 378 qui dit que:

«Kugira ngo umuntu atorerwe kuyobora Diyosezi agomba kuba yujuje ibi bikurikira:

«For the suitability to the Episcopate, it is required of the candidate:

« Pour l'idonéité à l'Épiscopat, il est requis du candidat :

Igazeti ya Leta n° 47 yo ku wa 24/11/2014

1° Kuba afite ukwemera gushyitse, indakemwa mu myifatire, ubusabaniramana, ishyaka ryo gukiza abantu, ubushishozi, ubwitonzi n'imigenzo ya kimuntu kandi akaba afite n'indi mico myiza yamufasha kurangiza neza umurimo ahamagariwe;

2° Kuba azwiho imyitwarire myiza;

3° Kuba afite nibura imyaka 35 y'amavuko;

4° Kuba nibura amaze imyaka 5 ari Padiri;

5° Kuba afite impamyabumenyi y'ikirenga cyangwa ihanitse mu Byanditswe Bitagatifu, muri Tewolojiya cyangwa mu Mategeko ya Kiliziya, yatanze n'Ishuli Rikuru ryemewe n'Ubuyobozi Bukuru bwa Kiliziya Gatolika, cyangwa se akaba afite byibura ubumenyi muri izo nyigisho.

§ 3. icyemezo cya nyuma ku utorerwa gushyirwa mu rwego rw'Ubwepiskopi, harebwa niba abikwiye, gifatwa n'Ubuyobozi Bukuru bwa Kiliziya Gatolika».

§ 4. Umwepiskopi wa Diyosezi Gatolika ya **RUHENGARI** areka ubuyobozi bwa Diyosezi hakurikijwe Igitabo cy'Amategeko ya Kiliziya Gatolika mu ngingo ya 401 igira iti:

«1. Umwepiskopi wa Diyosezi wujuje imyaka 75, asabwa kwegura ku mirimo ye yandikira Umushumba wa Kiliziya Gatolika ku isi

1° To have a high degree, strong faith, good morals, piety, zeal for souls, wisdom, prudence and human virtues, and he may also have other qualities that enable him to perform the needed act;

2° To have a good reputation;

3° To have at least thirty-five years;

4° To have been a priest for at least five years;

5° To have obtained a doctorate or at least a bachelor's degree in Holy Scriptures, Theology or Canon Law from an of Higher Studies Institute approved by the Holy See, or to be at least a very competent person in these matters.

§ 3. The final judgment on the suitability of the candidate belongs to the Holy See».

§ 4. The mandate of the Bishop of the Catholic Diocese of **RUHENGARI** ends under the conditions defined by the canon 401 which stipulates:

«1. A Diocesan Bishop who has completed the seventy-fifth year of age is requested to present his resignation from office to the Supreme

1° qu'il ait, à un degré élevé, une foi solide, de bonnes mœurs, la piété, le zèle des âmes, la sagesse, la prudence et les vertus humaines, et qu'il soit doué par ailleurs des autres qualités qui le rendent capable d'accomplir l'office dont il s'agit;

2° qu'il jouisse d'une bonne renommée;

3° qu'il ait au moins trente-cinq ans ;

4° qu'il soit prêtre depuis cinq ans au moins ;

5° qu'il ait obtenu le doctorat ou au moins la licence d'Écriture Sainte, de Théologie ou de Droit Canonique dans un Institut d'Etudes Supérieures approuvé par le Siège Apostolique, ou qu'il soit au moins vraiment compétent en ces matières.

§ 3. Le jugement définitif sur l'idonéité d'un sujet à promouvoir appartient au Siège Apostolique».

§4 Le mandat de l'Evêque du Diocèse Catholique de **RUHENGARI** prend fin dans les conditions définies par le canon 401 qui stipule ainsi :

« 1. L'Évêque Diocésain qui a atteint soixante-quinze ans accomplis est prié de présenter la renonciation à son office au

uzamusimbuza amaze kubisuzumana ubushishozi.

2. Umwepiskopi wa Diyosezi, biturutse ku mpamvu y'uburwayi cyangwa se ku yindi mpamvu ikomeye, utakibashije kurangiza neza inshingano ze, asabwa bidatinze kwegura ku buyobozi bwa Diyosezi ».

Ingigo ya 10

Umushumba wa Diyosezi ni we Uhagarariye Diyosezi imbere y'amategeko. Ashyiraho Umwungiriza we akemezwa n'Inteko Rusange ya Diyosezi.

UMUTWE WA V INZEGO ZEMEWE N'INSHINGANO ZA BURI RWEGO

Ingigo ya 11

Imitunganyirize ya Diyosezi ishingiye ku nzego zitandukanye zifasha Umwepiskopi, imikorere yazo ikagenwa n'Amategeko agenga Kiliziya Gatolika y'isi yose kandi akaziha n'inshingano. Izo nzego ni iz :

1. Inama ya Diyosezi Ishinzwe Ikenurabushyo;
2. Urugaga rw'Abasaserdoti;
3. Inteko y'Abajyanama ba Diyosezi;
4. Inama ya Diyosezi Ishinzwe Umutungo;
5. Urwego rushinzwe gukemura amakimbirane.

Pontiff, who will make provision after he has examined all the circumstances.

2. A Diocesan Bishop who has become less able to fulfill his office because of ill health or some other grave cause is earnestly requested to present his resignation from office».

Article 10

The Bishop of the diocese is ex officio its Legal Representative. He appoints a Deputy Legal representative approved by the General Assembly.

CHAPTER V STRUCTURE, COMPETENCE AND ATTRIBUTION OF THE ORGANS

Article 11

The Organization of the Diocese consists of different organs which assist the Bishop and they are defined by the Canon Law which determines their respective competences particularly:

1. The Diocesan Pastoral Council;
2. The Presbyterium;
3. The College of Consulters;
4. The Diocesan Council for Economic Affairs;
5. Conflicts resolutions organ.

Pontife Suprême qui y pourvoira après examen de toutes les circonstances.

3. L'Évêque Diocésain qui, pour une raison de santé ou pour toute autre cause grave, ne pourrait plus remplir convenablement son office, est instamment prié de présenter la renonciation à cet office».

Article 10

L'Evêque du Diocèse est d'office le Représentant Légal. Il nomme un Représentant Légal Suppléant agréé par l'Assemblée Générale.

CHAPITRE V STRUCTURE COMPETENCE ET ATTRIBUTION DES ORGANES

Article 11

L'Organisation du Diocèse comprend les différents organes qui assistent l'Evêque et sont définis par le Droit Canonique qui en fixe les compétences notamment :

1. Le Conseil Diocésain de Pastorale;
2. Le Presbyterium;
3. Le Collège des Consulteurs;
4. Le Conseil Diocésain pour les Affaires Economiques;
5. Organe des résolutions des conflits.

Igazeti ya Leta n° 47 yo ku wa 24/11/2014

Ingingo ya 12

Inama ya Diyosezi Ishinzwe Ikenurabushyo

Inama ya Diyosezi Ishinzwe Ikenurabushyo ni rwo rwego rukuru rugizwe n'abahagarariye abanyamuryango bose, ni yo Nteko Rusange ya Diyosezi.

Iterana nibura rimwe mu mwaka itumijwe kandi ikayoborwa n'Umwepiskopi wa Diyosezi.

Yiga ibirebana n'ikenurabushyo igasuzuma imigendekere yabyo, kandi ikagaragaza imyamzuro ikwiye gushyirwa mu bikorwa (can 511).

Ingingo ya 13

Urugaga rw'Abasaserdoti

Urugaga rw'Abasaserdoti ni inteko igizwe n'abapadiri bose ba Diyosezi iyobowe n'Umwepiskopi. Iterana nibura rimwe mu gihembwe n'igihe cyose bibaye ngombwa, igasuzuma ibibazo bireba imibereho yabo n'ubutumwa bwa Kiliziya.

Ingingo ya 14

Inteko y'Abajyanama ba Diyosezi

Inteko y'Abajyanama ba Diyosezi igizwe n'abapadiri batoranyijwe n'Umwepiskopi, kugira ngo bamufashe mu buyobozi bwa Diyosezi.

Article 12

The Diocesan Pastoral Council

The Diocesan Pastoral Council, as the highest representative organ of the Diocese is the General Assembly. It consists of the representative of all effective members and presided over by the Bishop of the Diocese. It meets once a year summoned by its president.

It studies and weighs those matters which concern the pastoral works and proposes practical conclusions (Can 511).

Article 13

The Presbyterium

The Presbyterium is the assembly of all the priests of the diocese who meets under the presidency of the Bishop once in a term and whenever there is a need to reflect on the problems regarding priestly life and the ministry of the Church.

Article 14

The College of Consulters

The College of Consulters is composed of the priests appointed by the Bishop to assist him in the administration of the Diocese.

Article 12

Le Conseil Diocésain de Pastorale

Le Conseil Diocésain de Pastorale comme organe le plus haut représentatif du diocèse, tient lieu de l'Assemblée Générale. Il est constitué par les représentants de tous les membres effectifs et est présidé par l'Evêque du diocèse. Il se réunit au moins une fois par an sur convocation de son président.

Il étudie ce qui touche les activités pastorales, les évalue et propose des conclusions pratiques (Can 511).

Article 13

Le Presbyterium

Le Presbyterium est l'assemblée de tous les prêtres du Diocèse qui se réunit sous la présidence de l'Evêque une fois par trimestre et autant de fois que de besoin pour réfléchir sur des questions touchant la vie sacerdotale et le ministère ecclésial.

Article 14

Le Collège des Consulteurs

Le Collège des Consulteurs est composé des prêtres choisis par l'Evêque pour l'aider dans l'administration du Diocèse.

Ingingo ya 15

Inama ya Diyosezi Ishinzwe Umutungo

Inama ya Diyosezi Ishinzwe Umutungo ni urwego ngishwanama mu bireba umutungo, rugizwe nibura n'abakristu batatu. Ifite inshingano yo kugenzura imikoreshereze y'umutungo wa Diyosezi. Ikora ingengo y'imari ya buri mwaka kandi igakurikirana imikoreshereze yayo.

**UMUTWE WA VI
URWEGO RUSHINZWE GUKEMURA
AMAKIMBIRANE**

Ingingo ya 16

§ 1. Muri Diyosezi, amakimbirane akemurwa mu bwumvikane. Iyo bibaye ngombwa, hitabazwa Urwego rw'ubucamanza bwa Kiliziya muri Diyosezi ya **RUHENGARI**, rugizwe n'Umwepiskopi wa Diyosezi ushobora gutuma igisonga cye mu bucamanza. Umwepiskopi ashobora na none kwitabaza abacamanza b'Urukiko rwa Kiliziya ruhuriweho na za Diyosezi zo mu Rwanda, nk'uko Amategeko agenga Kiliziya Gatolika abiteganya mu ngingo ya 391 igira iti:

«1. Biri mu nshingano z'Umwepiskopi wa Diyosezi kuyobora Kiliziya yashinzwe akoresheje ububasha nshingategeko,

Article 15

The Diocesan Council for Economic Affairs

The Diocesan Council for Economic Affairs is a consultative organ in economic affairs which is composed of at least three persons. It has the function of controlling the assets of the Diocese. It elaborates the annual budget of the Diocese and oversees its execution.

**CHAPTER VI
RESOLUTION OF CONFLICTS**

Article 16

§ 1. In Diocese, the conflicts are settled amicably. In case of necessity, the organ charged to resolve them is the ecclesiastical justice of Catholic Diocese of **RUHENGARI** which is composed by the Bishop. This one can delegate Vicar General and /or the judges of Interdiocesan Ecclesiastical Tribunal of Rwanda in accordance with the Canon 391:

«1. It is for the diocesan Bishop to govern his Diocese with legislative, executive, and judicial power according to the norms of law.

Article 15

Le Conseil Diocésain pour les Affaires Economiques

Le Conseil Diocésain pour les Affaires Economiques est un organe consultatif dans les affaires économiques composé d'au moins trois personnes. Il a une fonction de contrôle à l'égard du patrimoine du Diocèse. Il élabore le budget annuel du Diocèse et veille à son exécution.

**CHAPITRE VI
DE LA RESOLUTION DES CONFLITS**

Article 16

§1. Dans le Diocèse, les conflits sont résolus à l'amiable. En cas de nécessité, l'organe chargé de les résoudre est la justice ecclésiastique du Diocèse Catholique de **RUHENGARI** constitué par l'Evêque qui peut déléguer son Vicaire judiciaire et/ou les juges du Tribunal Ecclésiastique Interdiocésain du Rwanda en conformité avec le canon 391 :

« 1. Il appartient à l'Evêque diocésain de gouverner l'Eglise particulière qui lui est confiée avec pouvoir législatif, exécutif et

nyubahirizategeko n'ubucamanza nk'uko amategeko abiteganywa.

2. Umwepiskopi wa Diyosezi akoresha wenyine ububasha nshingategeko; akoresha kandi ububasha nyubahirizategeko we ubwe cyangwa se akoresheje ibisonga bye, nk'uko biteganywa n'amategeko; akoresha ububasha bw'ubucamanza we ubwe cyangwa se agatuma igisonga cye muri urwo rwego n'abacamanza, hakurikijwe amategeko».

§ 2. Igihe bibaye ngombwa ko icyemezo bafashe kijurirwa cyangwa se hagakenerwa urwego rwa gatatu, amakimbirane akemurwa n'Inkiko za Kiliziya zikorera i Roma kandi icyemezo zifashe ntigikuka nk'uko amategeko agenga Kiliziya Gatolika abivuga mu ngingo ya 1442 igira iti:

«Umushumba wa Kiliziya Gatolika ku isi ni we mucamanza w'ikirenga ku bakristu gatolika bose; aca iteka ubwe cyangwa agakoresha inkiko zisanzwe za Kiliziya zikorera ku cyicaro cyayo, cyangwa agaha abacamanza ubwo butumwa».

UMUTWE WA VII IBYEREKEYE UMUTUNGO W'UMURYANGO

Ingingo ya 17

Diyosezi nk'umuryango ufite ubuzimagatozi

2. The Bishop exercises legislative power himself. He exercises executive power either personally or through Vicars General or Episcopal Vicars according to the norms of law. He exercises judicial power either personally or through the Judicial Vicar and judges according to the norms of law».

§ 2. In case of appeal or recourse to the third instance, conflicts are settled by the courts of the Holy See whose sentences are irrevocable according to the canon 1442 which stipulates:

«The Roman Pontiff is the supreme judge for the entire catholic world; he renders judicial decisions personally, through the ordinary tribunals of the Apostolic See, or through judges he has delegated».

CHAPTER VII TEMPORAL GOODS

Article 17

The Diocese, as a moral person, has the right to

judiciaire, selon le droit.

2. L'Évêque exerce lui-même le pouvoir législatif ; il exerce le pouvoir exécutif par lui-même ou par les Vicaires Généraux ou les Vicaires Episcopaux, selon le droit ; le pouvoir judiciaire, par lui-même ou par le Vicaire judiciaire et les juges, selon le droit».

§ 2. En cas d'appel ou de recours en troisième instance, les conflits sont résolus par les Tribunaux Romains du Saint Siège dont les sentences sont irrévocables suivant le canon 1442 qui dit que :

« Le Pontife Romain est le juge suprême pour l'ensemble du monde catholique; il dit le droit par lui-même ou par les tribunaux ordinaires du Siège Apostolique, ou par des juges qu'il a délégués».

CHAPITRE VII DU PATRIMOINE

Article 17

Le Diocèse, en tant que personne morale, a le droit

Igazeti ya Leta n° 47 yo ku wa 24/11/2014

ifite uburenganzira bwo guhabwa, gutunga, gukoresha no gutanga ibintu byayo byimukanwa n'ibitimukanwa hubahirijwe intego yayo.

acquire, retain, administer and alienate the movable and immovable goods within the respect of its mission.

d'acquérir, de posséder, de jouir ou d'aliéner des biens meubles et immeubles dans le respect de sa mission.

Ingingo ya 18

Umutungo wa Diyosezi ugizwe n'imisanzu y'abanyamuryango, impano n'umurage bitanzwe n'incuti n'abagiraneza, n'inyungu zituruka mu bikorwa byayo.

Article 18

The temporal goods of the Diocese consist of the contributions from members, donations, legacies from friends, benefactors and the products of their activities.

Article 18

Le patrimoine du Diocèse est constitué des cotisations des membres, des dons et legs provenant des amis, des bienfaiteurs et du produit de ses activités.

Ingingo ya 19

Umutungo wimukanwa n'utimukanwa wa Diyosezi ucungwa n'Umucungamutungo wa Diyosezi ugomba guha raporo Inama ya Diyosezi Ishinzwe Umutungo, nk'uko bigenwa n'Amategeko agenga Kiliziya Gatolika y'isi yose (Can 494). Buri mwaka azagenzurwa n'urwego rushinzwe ubugenzuzi bw'imari rwo mu Nama y'Abepisikopi Gatolika bo mu Rwanda.

Article 19

The movable and immovable goods of the Diocese are managed by the Diocesan Treasurer who must give an account to the Diocesan Council for Economic Affairs according to the provisions of the Code of Canon Law of the Universal Catholic Church (Can 494). Every year he will be controlled by a financial audit organ of the Catholic Episcopal Conference of Rwanda.

Article 19

Les biens meubles et immeubles du Diocèse sont gérés par l'Econome Diocésain qui doit rendre compte au Conseil Diocésain pour les Affaires Economiques conformément aux dispositions du Code de Droit Canonique de l'Eglise Catholique Universelle (Can 494). Chaque année il sera contrôlé par un organe d'audit financier de la Conférence Episcopale du Rwanda.

UMUTWE WA VIII

CHAPTER VIII

CHAPITRE VIII

IHINDURWA RY'ITEGEKO SHINGIRO N'ISESWA R'UMURYANGO

AMENDMENT OF THE STATUTES AND DISSOLUTION OF THE ORGANISATION

DE LA MODIFICATION DES STATUTS ET DE LA DISSOLUTION DE L'ORGANISATION

Ingingo ya 20

Aya Mategeko shingiro ntashobora guhinduka bitemijwe ku bwiganze bwa $\frac{3}{4}$ by'amajwi y'abagize Inteko Rusange.

Article 20

These statutes can only be amended by the decision of a majority of $\frac{3}{4}$ of the members of the General assembly.

Article 20

Les présents statuts ne peuvent être modifiés que sur décision de la majorité des $\frac{3}{4}$ des membres de l'Assemblée Général.

Igazeti ya Leta n° 47 yo ku wa 24/11/2014

Ingingo ya 21

Diyosezi ishingwa n'Ubuyobozi Bukuru bwa Kiliziya, bityo rero ni bwo bwonyine bufite ububasha bwo gusesa uwo muriyango. Gusesa umuryango, kwishyura imyenda no gutanga umutungo bikorwa na none n'Ubuyobozi Bukuru bwa Kiliziya Gatolika.

**UMUTWE WA IX
INGINGO ZISOZA**

Ingingo ya 22

Ibindi byose bidateganyijwe muri aya Mategekoshingiro y'umuryango, bizashyirwa mu bikorwa hakurikijwe ibiteganywa mu mategeko y'u Rwanda muri urwo rwego, n'Amategeko Agenga Kiliziya Gatolika y'isi yose.

Ingingo ya 23

Aya Mategekoshingiro azatangira gukurikizwa igihe azaba yemewe n'urwego rubishinzwe.

Bikorewe i Musanze, ku wa 28 Werurwe 2013.

Musenyeri Vincent HAROLIMANA
Umushumba wa Diyosezi Gatolika ya
RUHENGARI

Article 21

As every Diocese is erected by the Holy See, it belongs to the same to dissolve it. The dissolution, the liquidation and the allocation of the temporal goods is done also by the Holy See.

**CHAPTER IX
FINAL PROVISIONS**

Article 22

For everything that is not specified in these statutes, the provisions of the legislation of Rwanda in this regard and that of Canon Law of Universal Catholic Church will be applied.

Article 23

These Statutes shall enter into force on the day they will be ratified by the competent authority.

Done at Musanze, on 28th March 2013.

Bishop of Vincent HAROLIMANA
Bishop of the Catholic Diocese of RUHENGARI

Article 21

Tout Diocèse étant érigé par le Saint Siège, il appartient à ce dernier de le dissoudre. La dissolution, la liquidation et l'affectation du patrimoine sont de son ressort.

**CHAPITRE IX
DES DISPOSITIONS FINALES**

Article 22

Pour tout ce qui n'est pas précisé dans les présents statuts, il sera fait application des dispositions de la législation du Rwanda en cette matière et du Droit Canonique de l'Eglise Catholique Universelle.

Article 23

Les présents Statuts entrent en vigueur dès le jour de leur approbation par l'autorité compétente.

Fait à Musanze, le 28 mars 2013.

Monseigneur Vincent HAROLIMANA
Evêque du Diocèse Catholique de **RUHENGARI**

**PROCÈS VERBAL DE LA RÉUNION DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE EXTRA -ORDINAIRE
DU DIOCÈSE CATHOLIQUE DE RUHENGARI**

L'an deux mille treize, le 28^e jour du mois de Mars une Assemblée Générale Extraordinaire de l'Organisation Fondée sur la Religion « Diocèse catholique de Ruhengeri » s'est tenue à Ruhengeri. Tous les membres étaient présents à l'exception de l'Abbé Achille BAWÉ qui était en mission.

Ordre du jour

1. Modification des Statuts du Diocèse
2. Agrément du Représentant Légal et du Représentant Légal Suppléant.

L'Assemblée Générale a débuté ses activités à 11h30 sous la présidence de Monseigneur Vincent HAROLIMANA Evêque de Ruhengeri, Représentant Légal et a pris les résolutions suivantes :

Première résolution : MODIFICATION DES STATUTS

Vu l'A.M, n° 393/08 du 5 Juin 1962 accordant la personnalité civile à l'Association « Diocèse de Ruhengeri » et après lecture des statuts révisés du Diocèse catholique de Ruhengeri et ce conformément à la nouvelle loi n° 06/2012 du 17/02/2012 portant organisation et fonctionnement des organisations fondées sur la religion, l'Assemblée Générale les a adoptés à l'unanimité.

**Deuxième résolution : AGREMENT DU REPRÉSENTANT LÉGAL ET DU
REPRÉSENTANT LÉGAL SUPPLÉANT**

Les personnes ci-après sont agréées comme Représentant Légal et Représentant Légal Suppléant du Diocèse :

**Monseigneur Vincent HAROLIMANA, Evêque du Diocèse, Représentant Légal ;
Monsieur l'Abbé Jean Damascène NDAGIJIMANA, Econome Général du Diocèse, Représentant Légal Suppléant.**

Les points à l'ordre du jour étant épuisés, la réunion commencée à 11h30 a clos ses travaux à 13h30.

Ainsi fait à Ruhengeri, le 28/03/2013

Étaient présents

N°	Noms	Signature
1	Mgr Vincent HAROLIMANA	(sé)
2	Abbé J.Damascène NDAGIJIMANA	(sé)
3	Abbé J.Claude TWIZEYUMUKIZA	(sé)
4	Abbé Emmanuel NDAGIJIMANA	(sé)
5	Abbé Frédéric HABUMUREMYI	(sé)
6	Abbé Gabin BIZIMUNGU	(sé)
7	Abbé Théoneste MUNYANKINDI	(sé)
8	Abbé Ferdinand HAGABIMANA	(sé)
9	Abbé Janvier NDUWAYEZU	(sé)
10	Abbé Déogratias NIYIBIZI	(sé)
11	Abbé Fabien HAGENIMANA	(sé)
12	Abbé Vincent BARUGAHARE	(sé)
13	Abbé Viateur NDABIZI	(sé)
14	Père Grégoire Leszczyk	(sé)
15	Abbé Narcisse NGIRIMANA	(sé)
16	Abbé Longin NIYONSENGA	(sé)
17	Abbé J.Népomuscène BAZAMANZA	(sé)
18	Abbé J.Bosco MUNEZA	(sé)
19	Abbé Diogène AHISHAKIYE	(sé)
20	Père Luis HERNANDO ALVAREZ	(sé)
21	Abbé Phocas NIWEMUSHUMBA	(sé)
22	Père Cyrille BARUTWANUBUSA	(sé)
23	Père J.Bosco HABYARIMANA	(sé)
24	Sr Marthe NZABAKURANA	(sé)
25	Sr J.Claude MUKANKUSI	(sé)
26	Sr Léocadie MUSABYIMANA NZAMUKOSHA	(sé)
27	Mr Raymond RUJYAKERA	(sé)
28	Mr Benoît SEKAMANA	(sé)
29	Mr Christophe BAZAMANZA	(sé)

Igazeti ya Leta n° 47 yo ku wa 24/11/2014

30	Mr J.Baptiste BIZIMENYERA	(sé)
31	Mme Béatrice MUKANDOLI	(sé)
32	Mr J.Bosco HAKIZIMANA	(sé)
33	Mr Célestin NDIMUKAGA	(sé)
34	Mr Alphonse BIRUSHYA	(sé)
35	Mr Denys KARIKUMUTIMA	(sé)
36	Mr Félicien HAKIZIMANA	(sé)
37	Mr Jérôme HABAKWIZERA	(sé)
38	Mr Félicien RAMBURA RUKABUZA	(sé)
39	Mlle Auréa MUKAMUTESA	(sé)

Président de la réunion :

Mgr Vincent HAROLIMANA

(sé)

Rapporteur de la réunion :

Abbé Janvier NDUWAYEZU

(sé)

DECLARATION DES REPRESENTANTS LEGAUX

Nous soussignés **Monseigneur Vincent HAROLIMANA**, Evêque du Diocèse catholique de Ruhengeri et **Monsieur l'Abbé Jean Damascène NDAGIJIMANA**, membres de l'Organisation Fondée sur la Religion « **Diocèse Catholique de Ruhengeri** », déclarons avoir été agréés respectivement comme Représentant Légal et Représentant Légal Suppléant de notre Organisation au cours de l'Assemblée Générale Extraordinaire du 27/03/2013 et ci-après nos responsabilités, adresses, CV et Extraits du cassiers judiciaires:

Noms	Responsabilités	Adresses
1. Mgr Vincent HAROLIMANA, Représentant Légal	- Eveque du Diocèse Catholique de Ruhengeri; - Président de l'Assemblée Générale	Province du Nord District Musanze Sector Muhoza Cell Ruhengeri P.O. Box: 45 Ruhengeri-Rwanda Tel: +250 78853 3585 E-mail: vincenthar@yahoo.fr
2. Abbé Jean Damascène NDAGIJIMANA, Représentant Légal Suppléant	- Econome Général du Diocèse Catholique de Ruhengeri; - V/Président de l'Assemblée Générale	Province du Nord District Musanze Sector Muhoza Cell Mpenge P.O. Box: 45 Ruhengeri-Rwanda Tel: +250 788862092 E-mail: ndagdamas@gmail.com

Représentant Légal
(sé)

Représentant Légal Suppléant
(sé)

**AMATEGEKO SHINGIRO
Y'UMURYANGO USHINGIYE KU IDINI,
DIYOSEZI GATOLIKA YA KIBUNGO**

**THE STATUTES OF THE
ORGANIZATION BASED ON RELIGION,
THE CATHOLIC DIOCESE OF KIBUNGO**

**STATUTS DE L'ORGANISATION FONDEE
SUR LA RELIGION, DIOCESE CATHOLIQUE
DE KIBUNGO**

IRIBURIRO

Twebwe,
Musenyeri Antoni KAMBANDA
Umushumba wa Diyosezi Gatolika ya Kibungo ;

Dushingiye ku biteganywa n'Itegeko n° 06/2012 ryo kuwa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'Imiryango Ishingiye ku Idini, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 40 n'ya 41 ;

Dushingiye no ku nyandiko mvugo y'Inama Rusange ku mitunganyirize ya Diyosezi Gatolika ya Kibungo yateraniye i Kibungo ku wa 23/09/2013 ;

Duhamije kandi twemeje ko
Amategeko shingiro ya Diyosezi Gatolika ya Kibungo ahinduwe ku buryo bukurikira :

PREAMBLE

We, the undersigned,
Bishop Antoine KAMBANDA
The Bishop of the Catholic Diocese of Kibungo;

In accordance with the Law n° 06/2012 of 17/02/2012 establishing the organization and functioning of Organizations Based on Religion, especially under articles 40 and 41;

In accordance with the minutes of the General Assembly of the Organization, the Catholic Diocese of Kibungo assembled at Kibungo on the 23/09/2013;

Adopt the modifications of the statutes of the above mentioned Organization.

PREAMBULE

Nous, soussignés,
Monseigneur Antoine KAMBANDA
Evêque du Diocèse Catholique de Kibungo ;

Conformément à la Loi n° 06/2012 du 17/02/2012 portant organisation et fonctionnement des Organisations Fondées sur la Religion, surtout dans ses articles 40 et 41 ;

Compte tenu du procès verbal de l'Assemblée Générale de l'Organisation Diocèse Catholique de Kibungo réunie à Kibungo en date du 23/09/2013 ;

Adopte les modifications aux statuts de la dite organisation.

UMUTWE WA I

IZINA, IGIHE UMURYANGO UZAMARA, ICYICARO

Ingingo ya mbere

Umuryango Ushingiye ku Idini witwa Diyosezi Gatolika ya Kibungo usimbuye Umuryango Udaharanira Inyungu witwaga Diyosezi ya Kibungo wari ufite ubuzimagatozi nk'uko byateganywaga mu Iteka rya Minisitiri n° 137/11 ryo ku wa 01/12/1997.

Ingingo ya 2

Diyosezi Gatolika ya Kibungo nta gihe kigenwe izamara.

Ingingo ya 3

Icyicaro cya Diyosezi Gatolika ya Kibungo kiri mu Murenge wa Kibungo, mu Karere ka Ngoma, Intara y'Iburasirazuba, Repubulika y'u Rwanda.

UMUTWE WA II

INTEGO N'IBIKORWA

Ingingo ya 4

Diyosezi Gatolika ya Kibungo ifite intego yo kwamamaza Ivanjili mu bantu bose no guteza imbere imibereho myiza y'abaturage mu buryo buhuje n'uko Kiliziya Gatolika y'isi yose ibiteganyaga.

Intego y'uwo Muryango igerwaho binyuze mu bikorwa bikurikira:

CHAPTER I

NAME, DURATION AND HEADQUARTERS

Article one

The Organization Based on Religion known as the Catholic Diocese of Kibungo replaces non Profit Making Organization known as the Diocese of Kibungo with the juridical personality according to the Ministerial Decree no 137/11 of 01/12/1997.

Article 2

The Catholic Diocese of Kibungo is established for an unlimited term.

Article 3

The headquarters of the Catholic Diocese of Kibungo is located in Kibungo Sector, Ngoma District, Eastern Province, and Republic of Rwanda.

CHAPTER II

MISSION AND THE SCOPE OF ACTIVITIES

Article 4

The Catholic Diocese of Kibungo has the mission of Evangelization and Human Promotion for the people according to the vision of the Universal Catholic Church.

The mission of the Organization will be achieved through the following actions:

CHAPITRE I

DE LA DENOMINATION, DE LA DUREE DU SIEGE

Article premier

L'Organisation Fondée sur la Religion dénommée Diocèse Catholique de Kibungo remplace l'Association Sans But Lucratif portant dénomination Diocèse de Kibungo dotée de la personnalité juridique selon l'Arrêté Ministériel no 137/11 du 01/12/1997.

Article 2

Le Diocèse Catholique de Kibungo est créé pour une durée indéterminée.

Article 3

Le siège social du Diocèse Catholique de Kibungo est établi dans le secteur de Kibungo; District de Ngoma ; Province de l'Est, République du Rwanda.

CHAPITRE II

DE LA MISSION ET DU CHAMP D'ACTIVITES

Article 4

Le Diocèse Catholique de Kibungo a pour mission l'Évangélisation et la Promotion humaine de la population selon la vision de l'Eglise Catholique Universelle.

La mission de l'Organisation est atteinte grâce notamment aux actions suivantes:

Igazeti ya Leta n° 47 yo ku wa 24/11/2014

1. Kwamamaza Idini Gatolika yifashishije iyogezabutumwa, inyigisho z'iyobokamana n'ikenurabushyo, itangazamakuru n'ibikorwa by'urukundo;
2. Gutunganya no guhimbaza imihango nyobokamana gatolika;
3. Guteza imbere Imiryango y'Agisiyo Gatolika;
4. Kwita ku burezi n'uburere mu rubyiruko cyane cyane ishingira amashuri gatolika y'ibyiciro byose;
5. Gushyiraho no guteza imbere ibikorwa bigamije imibereho myiza y'abaturage.

Ingingo ya 5

Diyosezi Gatolika ya Kibungo ni imwe mu zigize Intara ya Kiliziya Gatolika mu Rwanda ifite icyicaro i Kigali.

Iyo Diyosezi ibarirwa kandi mu zigize Inama y'Abepisikopi Gatolika bo mu Rwanda ifite icyicaro i Kigali.

Imikoranire y'izo nzego zombi na Diyosezi Kibungo igenwa n'Amategeko Agenga Kiliziya Gatolika y'isi yose (Can 431 na 432).

Ingingo ya 6

§ 1. Diyosezi Gatolika ya Kibungo ikorera imirimo yayo mu Rwanda hakurikijwe imibiri zayo zashyizweho n'Ubuyobozi Bukuru bwa Kiliziya Gatolika (Can 373).

§ 2. Hatirengagijwe ingingo z'amategeko agenga

1. The spread of the Catholic Religion through preaching, catechesis, pastoral work, the means of social communication and charitable works;
2. Organization and celebration of the Catholic worship;
3. Promotion of Catholic Movements;
4. Education of the youth especially through catholic schools at all levels;
5. Establishment of social and charitable works.

Article 5

The Catholic Diocese of Kibungo is part of the Ecclesiastical Province of Rwanda, whose headquarters is in Kigali. It is also a member of the Episcopal Conference of Rwanda whose headquarters is in Kigali. The juridical relations between the Catholic Diocese of Kibungo and these two institutions are regulated by the provisions of the Code of Canon Law of the Universal Catholic Church (Can 431 and 432).

Article 6

§ 1. The Catholic Diocese of Kibungo carries out its activities on Rwandan territory included within the ecclesiastical administrative boundaries established by the Holy See (Can 373).

§ 2. Without prejudice to the provisions relating

1. La Propagation de la Religion Catholique par la prédication, la catéchèse, le travail pastoral, les moyens de communication sociale et les œuvres de charité ;
2. L'Organisation et la célébration du culte catholique ;
3. La Promotion des Mouvements d'Action Catholique;
4. L'Education de la jeunesse grâce notamment aux écoles catholiques de tous les niveaux;
5. La mise en place des œuvres socio-caritatives.

Article 5

Le Diocèse Catholique de Kibungo fait partie de la Province Ecclésiastique du Rwanda dont le siège est à Kigali. Il est aussi membre de la Conférence Episcopale du Rwanda dont le siège social est établi à Kigali. Les rapports juridiques entre le Diocèse catholique de Kibungo et ces deux autres institutions sont régis par les dispositions du Code de Droit Canonique de l'Eglise Catholique Universelle (Can 431et 432).

Article 6

§ 1. Le Diocèse Catholique de Kibungo exerce son activité sur le territoire rwandais compris dans les limites administratives ecclésiastiques établies par le Saint Siège (Can 373).

§ 2. Restant sauves les clauses canoniques liées à la

Kiliziya zirebana n'imbibi za diyosezi, abagenerwabikorwa ba Diyosezi Gatolika ya Kibungo ni abantu bose nta vangura iryo ari ryo ryose.

to the canonical territorial jurisdiction, the beneficiaries of the action of the Catholic Diocese of Kibungo are all persons without any discrimination.

compétence territoriale, les bénéficiaires de l'action du Diocèse Catholique de Kibungo sont toutes les personnes sans aucune discrimination.

UMUTWE WA III: ABANYAMURYANGO

CHAPTER III: MEMBERS

CHAPITRE III : DES MEMBRES

Ingingo ya 7

§1. Diyosezi Gatolika ya Kibungo yakira nk'umunyamuryango wayo umuntu wese wabatijwe ku buryo bukurikije amategeko, akaba yunze ubumwe na Kiliziya Gatolika, utuye mu mbibi ikoreramo, nta vangura iryo ari ryo ryose; rishingiye ku myaka y'amavuko, ku gitsina, ku bwoko, ku ibara ry'umubiri, ku mibereho y'abantu cyangwa se ku bwenegihugu.

§ 2. Umuntu atakaza ubunyamuryango:

- 1) Igihe ahakanye ukwemera gatolika, igihe yemeye ibirwanya ukwemera kwa Kiliziya cyangwa igihe yitandukanyije nayo.
- 2) Igihe ahawe igihano cyo gucibwa muri Kiliziya mu buryo bukurikije amategeko kandi akagihabwa n'ubuyobozi bwemewe bwa Kiliziya Gatolika.
- 3) Igihe yimutse akajya gutura ahandi hatari mu mbibi za Diyosezi Gatolika ya Kibungo.

Article 7

§ 1. The Catholic Diocese of Kibungo admits as member any physical person validly baptized and in communion with the Catholic Church, having a domicile in that territory of the Diocese, without any discrimination which could be based particularly on age, sex, race, color, social status or nationality.

§ 2. Membership is lost with:

- 1) The formal act of renunciation of the catholic faith, apostasy or schism
- 2) The penalty of excommunication legitimately made by the competent authority of the Catholic Church.
- 3) A change of domicile outside the territory of the Catholic Diocese of Kibungo.

Article 7

§ 1. Le Diocèse Catholique de Kibungo admet comme membre toute personne physique validement baptisée et en communion avec l'Eglise catholique, ayant érigé domicile sur le territoire du Diocèse, sans aucune discrimination qui serait basée notamment sur âge, sexe, race, couleur, condition sociale ou nationalité.

§ 2. La qualité de membre se perd avec :

- 1) L'acte formel de reniement de la foi catholique, apostasie ou schisme.
- 2) La sanction d'excommunication légitimement portée par l'autorité compétente de l'Eglise Catholique.
- 3) Le changement de domicile en dehors du territoire du Diocèse Catholique de Kibungo.

UMUTWE WA IV: IMITUNGANYIRIZE YA DIYOSEZI

CHAPTER IV: THE ORGANIZATION

CHAPITRE IV : DE L'ORGANISATION

Ingingo ya 8

Diyosezi Gatolika ya Kibungo igizwe na za

Article 8

The Catholic Diocese of Kibungo is divided into

Article 8

Le Diocèse Catholique de Kibungo est constitué de

Paruwasi (Can 374 § 1).

Ingingo ya 9

§ 1. Ubuyobozi bukuru bwa Diyosezi buri mu biganza by'Umwepiskopi ushyirwaho nta gahato na Papa nk'uko biteganywa mu gitabo cy'amategeko ya Kiliziya mu ngingo ya 377, §1 igira iti: «Papa ashyiraho mu bwisanzure bwe abepiskopi, cyangwa se akemeza abamushyikirijwe bamaze kubitorerwa». Umwepiskopi afite ububasha busesuye ahabwa n'amategeko (Can 381, §1). Mu mirimo y'ubuyobozi Umwepiskopi afashwa n'Igisonga cye.

§ 2. Kuba Umwepiskopi wemewe n'amategeko ya Kiliziya Gatolika wa Diyosezi ya Kibungo abihabwa no kuba yujuje ibisabwa nk'uko bisobanurwa n'ingingo ya 378 yo mu gitabo cy'Amategeko ya Kiliziya Gatolika igira iti: «Kugira ngo umuntu atorere kuyobora Diyosezi agomba kuba yujuje ibi bikurikira:

1° Kuba afite ukwemera gushyitse, indakemwa mu myifatire, ubusabanirama, ishyamba ryo gukiza abantu, ubushishozi, ubwitonzi n'imigenzo ya kimuntu kandi akaba afite n'indimico myiza yamufasha kurangiza neza umurimo ahamagariwe;

2° Kuba azwiho imyitwarire myiza;

3° Kuba afite nibura imyaka 35 y'amavuko;

4° Kuba nibura amaze imyaka 5 ari Padiri;

5° Kuba afite impamyabumenyi y'ikirenga

distinct ecclesiastical parts known as Parishes (Can 374 § 1).

Article 9

§ 1. The highest authority in the Diocese belongs to the Bishop appointed by the Supreme Pontiff (377 § 1) which stipulated that «The Supreme Pontiff freely appoints bishops or confirms those legitimately elected». He has all the ordinary, proper and immediate power required for the exercise of his Episcopal office (Can 381 § 1). He is assisted by the Vicar General in his executive power.

§ 2. The legitimacy of the Bishop of the Catholic Diocese of Kibungo is established by the terms of suitability defined by Canon Law, in accordance with canon 378 that says:

«For the suitability to the Episcopate, it is required of the candidate:

1° To have a high degree, strong faith, good morals, piety, zeal for souls, wisdom, prudence and human virtues, and he may also have other qualities that enable him to perform the needed act;

2° To have a good reputation;

3° To have at least thirty-five years;

4° To have been a priest for at least five years;

circonscriptions territoriales ecclésiastiques dénommées Paroisses (Can 374 § 1).

Article 9

§ 1. L'Autorité suprême du Diocèse appartient à l'Evêque, nommé librement par le Souverain Pontife en conformité avec le canon 377, §1 qui stipule que «Le Pontife Suprême nomme librement les Evêques, ou confirme ceux qui ont été légitimement élus». Il lui revient tout le pouvoir ordinaire, propre et immédiat requis pour sa charge épiscopale (Can 381, §1). Il est assisté par le Vicaire Général dans son pouvoir exécutif.

§ 2. La légitimité de l'Evêque du Diocèse Catholique de Kibungo est établie par les conditions d'idonéité définies par le Droit Canonique, en conformité avec le canon 378 qui dit que:

« Pour l'idonéité à l'Épiscopat, il est requis du candidat:

1° qu'il ait, à un degré élevé, une foi solide, de bonnes mœurs, la piété, le zèle des âmes, la sagesse, la prudence et les vertus humaines, et qu'il soit doué par ailleurs des autres qualités qui le rendent capable d'accomplir l'office dont il s'agit ;

2° qu'il jouisse d'une bonne renommée;

3° qu'il ait au moins trente-cinq ans;

4° qu'il soit prêtre depuis cinq ans au moins ;

Igazeti ya Leta n° 47 yo ku wa 24/11/2014

cyangwa ihanitse mu Byanditswe Bitagatifu, muri Tewolojiya cyangwa mu Mategeko ya Kiliziya, yatanzwe n'Ishuli Rikuru ryemewe n'Ubuyobozi Bukuru bwa Kiliziya Gatolika, cyangwa se akaba afite byibura ubumenyi muri izo nyigisho;

§ 3. icyemezo cya nyuma ku utorerwa gushyirwa mu rwego rw'Ubwepiskopi, harebwa niba abikwiye, gifatwa n'Ubuyobozi Bukuru bwa Kiliziya Gatolika»

§ 4. Umwepiskopi wa Diyosezi Gatolika ya Kibungo areka ubuyobozi bwa Diyosezi hakurikijwe Igitabo cy'Amategeko ya Kiliziya Gatolika mu ngingo ya 401 igira iti:

«1. Umwepiskopi wa Diyosezi wujuje imyaka 75, asabwa kwegura ku mirimo ye yandikira Umushumba wa Kiliziya Gatolika ku isi uzamusimbuza amaze kubisuzumana ubushishozi.

2. Umwepiskopi wa Diyosezi, biturutse ku mpamvu y'uburwayi cyangwa se ku yindi mpamvu ikomeye, utakibashije kurangiza neza inshingano ze, asabwa bidatinze kwegura ku buyobozi bwa Diyosezi ».

Ingigo ya 10

Umushumba wa Diyosezi ni we Uhagarariye Diyosezi imbere y'amategeko. Ashyiraho

5° To have obtained a doctorate or at least a bachelor's degree in Holy Scriptures, Theology or Canon Law from one of the Higher Studies Institute approved by the Holy See, or to be at least a very competent person in these matters.

§ 3. The final judgment on the suitability of the candidate belongs to the Holy See»

§ 4. The mandate of the Bishop of the Catholic Diocese of Kibungo ends under the conditions defined by the canon 401 which stipulates:

«1. A Diocesan Bishop who has completed the seventy-fifth year of age is requested to present his resignation from office to the Supreme Pontiff, who will make provision after he has examined all the circumstances.

2. A Diocesan Bishop who has become less able to fulfill his office because of ill health or some other grave cause is earnestly requested to present his resignation from office».

Article 10

The Bishop of the diocese is ex officio its Legal Representative. He appoints a Deputy Legal

5° qu'il ait obtenu le doctorat ou au moins la licence d'Écriture Sainte, de Théologie ou de Droit Canonique dans un Institut d'Études Supérieures approuvé par le Siège Apostolique, ou qu'il soit au moins vraiment compétent en ces matières.

§ 3. Le jugement définitif sur l'idonéité d'un sujet à promouvoir appartient au Siège Apostolique».

§4 Le mandat de l'Evêque du Diocèse Catholique de Kibungo prend fin dans les conditions définies par le canon 401 qui stipule ainsi :

« 1. L'Évêque Diocésain qui a atteint soixante-quinze ans accomplis est prié de présenter la renonciation à son office au Pontife Suprême qui y pourvoira après examen de toutes les circonstances.

2. L'Évêque Diocésain qui, pour une raison de santé ou pour toute autre cause grave, ne pourrait plus remplir convenablement son office, est instamment prié de présenter la renonciation à cet office».

Article 10

L'Evêque du Diocèse est d'office le Représentant Légal. Il nomme un Représentant Légal Suppléant

Igazeti ya Leta n° 47 yo ku wa 24/11/2014

Umwungiriza we akemezwa n’Inteko Rusange ya Diyosezi.

representative approved by the General Assembly.

agréé par l’Assemblée Générale.

UMUTWE WA V: INZEGO ZEMWE N’INSHINGANO ZA BURI RWEGO

CHAPTER V: STRUCTURE, COMPETENCE AND ATTRIBUTION OF THE ORGANS

CHAPITRE V : STRUCTURE COMPETENCE ET ATTRIBUTION DES ORGANES

Ingigo ya 11

Article 11

Article 11

Imitunganyirize ya Diyosezi ishingiyeye ku nzego zitandukanye zifasha Umwepiskopi, imikorere yazo ikagenwa n’Amategeko agenga Kiliziya Gatolika y’isi yose kandi akaziha n’inshingano. Izo nzego ni izi:

The Organization of the Diocese consists of different organs which assist the Bishop and they are defined by the Canon Law which determines their respective competences particularly:

L’Organisation du Diocèse comprend les différents organes qui assistent l’Evêque et sont définis par le Droit Canonique qui en fixe les compétences notamment :

1. Inama ya Diyosezi Ishinzwe Ikenurabushyho;
2. Urugaga rw’Abasaserdoti;
3. Inteko y’Abajyanama ba Diyosezi;
4. Inama ya Diyosezi Ishinzwe Umutungo;
5. Urwego rushinzwe gukemura amakimbirane.

1. The Diocesan Pastoral Council ;
2. The Presbyterium;
3. The College of Consulters ;
4. The Diocesan Council for Economic Affairs;
5. Conflicts resolutions organ.

1. Le Conseil Diocésain de Pastorale ;
2. Le Presbyterium ;
3. Le Collège des Consulteurs ;
4. Le Conseil Diocésain pour les Affaires Economiques ;
5. Organe des résolutions des conflits.

Ingingo ya 12 :

Inama ya Diyosezi Ishinzwe Ikenurabushyho

Article 12:

The Diocesan Pastoral Council

Article 12 :

Le Conseil Diocésain de Pastorale

Inama ya Diyosezi Ishinzwe Ikenurabushyho ni rwo rwego rukuru rugizwe n’abahagarariye abanyamuryango bose, ni yo Nteko Rusange ya Diyosezi.

Iterena nibura rimwe mu mwaka itumijwe kandi ikayoborwa n’Umwepiskopi wa Diyosezi.

The Diocesan Pastoral Council, as the highest representative organ of the Diocese is the General Assembly. It consists of the representative of all effective members and presided over by the Bishop of the Diocese. It meets once a year summoned by its president.

Le Conseil Diocésain de Pastorale comme organe le plus haut représentatif du diocèse, tient lieu de l’Assemblée Générale. Il est constitué par les représentants de tous les membres effectifs et est présidé par l’Evêque du diocèse. Il se réunit au moins une fois par an sur convocation de son président.

Yiga ibirebana n’ikenurabushyho igasuzuma

It studies and weighs those matters which

Il étudie ce qui touche les activités pastorales, les

Igazeti ya Leta n° 47 yo ku wa 24/11/2014

imigendekere yabyo, kandi ikagaragaza imyamzuro ikwiye gushyirwa mu bikorwa (can 511).

concern the pastoral works and proposes practical conclusions (Can 511).

évalue et propose des conclusions pratiques (Can 511).

Ingingo ya 13

Urugaga rw'Abasaserdoti

Article 13

The Presbyterium

Article 13

Le Presbyterium

Urugaga rw'Abasaserdoti ni inteko igizwe n'abapadiri bose ba Diyosezi iyobowe n'Umwepiskopi. Iterana nibura rimwe mu gihembwe n'igihe cyose bibaye ngombwa, igasuzuma ibibazo bireba imibereho yabo n'ubutumwa bwa Kiliziya.

The Presbyterium is the assembly of all the priests of the diocese who meets under the presidency of the Bishop once in a term and whenever there is a need to reflect on the problems regarding priestly life and the ministry of the Church.

Le Presbyterium est l'assemblée de tous les prêtres du Diocèse qui se réunit sous la présidence de l'Evêque une fois par trimestre et autant de fois que de besoin pour réfléchir sur des questions touchant la vie sacerdotale et le ministère ecclésial.

Ingingo ya 14

Inteko y'Abajyanama ba Diyosezi

Article 14

The College of Consulters

Article 14

Le Collège des Consulteurs

Inteko y'Abajyanama ba Diyosezi igizwe n'abapadiri batoranyijwe n'Umwepiskopi, kugira ngo bamufashe mu buyobozi bwa Diyosezi.

The College of Consulters is composed of the priests appointed by the Bishop to assist him in the administration of the Diocese.

Le Collège des Consulteurs est composé des prêtres choisis par l'Evêque pour l'aider dans l'administration du Diocèse.

Ingingo ya 15

Inama ya Diyosezi Ishinzwe Umutungo

Article 15

The Diocesan Council for Economic Affairs

Article 15

Le Conseil Diocésain pour les Affaires Economiques

Inama ya Diyosezi Ishinzwe Umutungo ni urwego ngishwanama mu bireba umutungo, rugizwe nibura n'abakristu batatu. Ifite inshingano yo kugenzura imikoreshereze y'umutungo wa Diyosezi. Ikora ingengo y'imari ya buri mwaka kandi igakurikirana imikoreshereze yayo.

The Diocesan Council for Economic Affairs is a consultative organ in economic affairs which is composed of at least three persons. It has the function of controlling the assets of the Diocese. It elaborates the annual budget of the Diocese and oversees its execution.

Le Conseil Diocésain pour les Affaires Economiques est un organe consultatif dans les affaires économiques composé d'au moins trois personnes. Il a une fonction de contrôle à l'égard du patrimoine du Diocèse. Il élabore le budget annuel du Diocèse et veille à son exécution.

**UMUTWE WA VI
URWEGO RUSHINZWE GUKEMURA
AMAKIMBIRANE**

Ingingo ya 16

§ 1. Muri Diyosezi, amakimbirane akemurwa mu bwumvikane. Iyo bibaye ngombwa, hitabazwa Urwego rw'ubucamanza bwa Kiliziya muri Diyosezi, rugizwe n'Umwepiskopi wa Diyosezi ushobora gutuma igisonga cye mu bucamanza. Umwepiskopi ashobora na none kwitabaza abacamanza b'Urukiko rwa Kiliziya ruhuriweho na za Diyosezi zo mu Rwanda, nk'uko Amategako agenga Kiliziya Gatolika abiteganya mu ngingo ya 391 igira iti:

«1. Biri mu nshingano z'Umwepiskopi wa Diyosezi kuyobora Kiliziya yashinzwe akoresheje ububasha nshingategeko, nyubahirizategeko n'ubucamanza nk'uko amategako abiteganya.

2. Umwepiskopi wa Diyosezi akoresha wenyine ububasha nshingategeko; akoresha kandi ububasha nyubahirizategeko we ubwe cyangwa se akoresheje ibisonga bye, nk'uko biteganywa n'amategako; akoresha ububasha bw'ubucamanza we ubwe cyangwa se agatuma igisonga cye muri urwo rwego n'abacamanza, hakurikijwe amategako».

§ 2. Igihe bibaye ngombwa ko icyemezo bafashe kijuririrwa cyangwa se hagakenerwa urwego rwa gatatu, amakimbirane akemurwa n'Inkiko za

**CHAPTER VI
RESOLUTION OF CONFLICTS**

Article 16

§ 1. In Diocese, the conflicts are settled amicably. In case of necessity, the organ charged to resolve them is the ecclesiastical justice of Catholic Diocese of Kibungo which is composed by the Bishop. This one can delegate Vicar General and /or the judges of Interdiocesan Ecclesiastical Tribunal of Rwanda in accordance with the Canon 391:

«1. It is for the diocesan Bishop to govern his Diocese with legislative, executive, and judicial power according to the norms of law.

2. The Bishop exercises legislative power himself. He exercises executive power either personally or through Vicars General or Episcopal Vicars according to the norms of law. He exercises judicial power either personally or through the Judicial Vicar and judges according to the norms of law».

§ 2. In case of appeal or recourse to the third instance, conflicts are settled by the courts of the Holy See whose sentences are irrevocable

**CHAPITRE VI
DE LA RESOLUTION DES CONFLITS**

Article 16

§1. Dans le Diocèse, les conflits sont résolus à l'amiable. En cas de nécessité, l'organe chargé de les résoudre est la justice ecclésiastique du Diocèse Catholique de Kibungo constitué par l'Evêque qui peut déléguer son Vicaire judiciaire et/ou les juges du Tribunal Ecclésiastique Interdiocésain du Rwanda en conformité avec le canon 391 :

« 1. Il appartient à l'Evêque diocésain de gouverner l'Eglise particulière qui lui est confiée avec pouvoir législatif, exécutif et judiciaire, selon le droit.

2. L'Evêque exerce lui-même le pouvoir législatif ; il exerce le pouvoir exécutif par lui-même ou par les Vicaires Généraux ou les Vicaires Episcopaux, selon le droit ; le pouvoir judiciaire, par lui-même ou par le Vicaire judiciaire et les juges, selon le droit».

§ 2. En cas d'appel ou de recours en troisième instance, les conflits sont résolus par les Tribunaux Romains du Saint Siège dont les sentences sont

Igazeti ya Leta n° 47 yo ku wa 24/11/2014

Kiliziya zikorera i Roma kandi icyemezo zifashe ntigikuka nk’uko amategeko agenga Kiliziya Gatolika abivuga mu ngingo ya 1442 igira iti:

«Umushumba wa Kiliziya Gatolika ku isi ni we mucamanza w’ikirenga ku bakristu gatolika bose; aca iteka ubwe cyangwa agakoresha inkiko zisanze za Kiliziya zikorera ku cyicaro cyayo, cyangwa agaha abacamanza ubwo butumwa».

**UMUTWE WA VII
IBYEREKEYE UMUTUNGO
W’UMURYANGO**

Ingingo ya 17

Diyosezi nk’umuryango ufite ubuzimagatozi ifite uburenganzira bwo guhabwa, gutunga, gukoresha no gutanga ibintu byayo byimukanwa n’ibitimukanwa hubahirijwe intego yayo.

Ingingo ya 18

Umutungo wa Diyosezi ugizwe n’imisanzu y’abanyamuryango, impano n’umurage bitanzwe n’incuti n’abagiraneza, n’inyungu zituruka mu bikorwa byayo.

Ingingo ya 19

Umutungo wimukanwa n’utimukanwa wa Diyosezi ucungwa n’Umucungamutungo wa

according to the canon 1442 which stipulates:

«The Roman Pontiff is the supreme judge for the entire catholic world; he renders judicial decisions personally, through the ordinary tribunals of the Apostolic See, or through judges he has delegated».

**CHAPTER VII
TEMPORAL GOODS**

Article 17

The Diocese, as a moral person, has the right to acquire, retain, administer and alienate the movable and immovable goods within the respect of its mission.

Article 18

The temporal goods of the Diocese consist of the contributions from members, donations, legacies from friends, benefactors and the products of their activities.

Article 19

The movable and immovable goods of the Diocese are managed by the Diocesan Treasurer

irrévocables suivant le canon 1442 qui dit que :

« Le Pontife Romain est le juge suprême pour l’ensemble du monde catholique; il dit le droit par lui-même ou par les tribunaux ordinaires du Siège Apostolique, ou par des juges qu’il a délégués».

**CHAPITRE VII
DU PATRIMOINE**

Article 17

Le Diocèse, en tant que personne morale, a le droit d’acquérir, de posséder, de jouir ou d’aliéner des biens meubles et immeubles dans le respect de sa mission.

Article 18

Le patrimoine du Diocèse est constitué des cotisations des membres, des dons et legs provenant des amis, des bienfaiteurs et du produit de ses activités.

Article 19

Les biens meubles et immeubles du Diocèse sont gérés par l’Econome Diocésain qui doit rendre compte

Diyosezi ugomba guha raporo Inama ya Diyosezi Ishinzwe Umutungo, nk'uko bigenwa n'Amategeko agenga Kiliziya Gatolika y'isi yose (Can 494). Buri mwaka azagenzurwa n'urwego rushinzwe ubugenzuzi bw'imari rwo mu Nama y'Abepisikopi Gatolika bo mu Rwanda.

UMUTWE WA VIII: IHINDURWA RY'ITEGEKO SHINGIRO N'ISESWA R'UMURYANGO

Ingingo ya 20

Aya Mategeko shingiro ntashobora guhinduka bitemejwe ku bwiganze bwa $\frac{3}{4}$ by'amajwi y'abagize Inteko Rusange.

Ingingo ya 21

Diyosezi ishingwa n'Ubuyobozi Bukuru bwa Kiliziya, bityo rero ni bwo bwonyine bufite ububasha bwo gusesa uwo muryango. Gusesa umuryango, kwishyura imyenda no gutanga umutungo bikorwa na none n'Ubuyobozi Bukuru bwa Kiliziya Gatolika.

UMUTWE WA IX: INGINGO ZISOZA

Ingingo ya 22

Ibindi byose bidateganyijwe muri aya Mategekoshingiro y'umuryango, bizashyirwa mu bikorwa hakurikijwe ibiteganywa mu mategeko y'u Rwanda muri urwo rwego, n'Amategeko Agenga Kiliziya Gatolika y'isi yose.

who must give an account to the Diocesan Council for Economic Affairs according to the provisions of the Code of Canon Law of the Universal Catholic Church (Can 494). Every year he will be controlled by a financial audit organ of the Catholic Episcopal Conference of Rwanda.

CHAPTER VIII: AMENDMENT OF THE STATUTES AND DISSOLUTION OF THE ORGANISATION

Article 20

These statutes can only be amended by the decision of a majority of $\frac{3}{4}$ of the members of the General assembly.

Article 21

As every Diocese is erected by the Holy See, it belongs to the same to dissolve it. The dissolution, the liquidation and the allocation of the temporal goods is done also by the Holy See.

CHAPTER IX: FINAL PROVISIONS

Article 22

For everything that is not specified in these statutes, the provisions of the legislation of Rwanda in this regard and that of Canon Law of Universal Catholic Church will be applied.

au Conseil Diocésain pour les Affaires Economiques conformément aux dispositions du Code de Droit Canonique de l'Eglise Catholique Universelle (Can 494). Chaque année il sera contrôlé par un organe d'audit financier de la Conférence Episcopale du Rwanda.

CHAPITRE VIII : DE LA MODIFICATION DES STATUTS ET DE LA DISSOLUTION DE L'ORGANISATION

Article 20

Les présents statuts ne peuvent être modifiés que sur décision de la majorité des $\frac{3}{4}$ des membres de l'Assemblée Générale.

Article 21

Tout Diocèse étant érigé par le Saint Siège, il appartient à ce dernier de le dissoudre. La dissolution, la liquidation et l'affectation du patrimoine sont de son ressort.

CHAPITRE IX : DES DISPOSITIONS FINALES

Article 22

Pour tout ce qui n'est pas précisé dans les présents statuts, il sera fait application des dispositions de la législation du Rwanda en cette matière et du Droit Canonique de l'Eglise Catholique Universelle.

Igazeti ya Leta n° 47 yo ku wa 24/11/2014

Ingingo ya 23

Aya Mategekoshingiro azatangira gukurikizwa igihe azaba yemewe n'urwego rubishinzwe.

Bikorewe i Kibungo, ku wa 23/09/2013

Musenyeri Antoni KAMBANDA (sé)

Umushumba wa Diyosezi Gatolika ya Kibungo

Article 23

These Statutes shall enter into force on the day they will be ratified by the competent authority.

Done at Kibungo, on 23rd September 2013

Rt. Rev. Antoine KAMBANDA (sé)

Bishop of the Catholic Diocese of Kibungo

Article 23

Les présents Statuts entrent en vigueur dès le jour de leur approbation par l'autorité compétente.

Fait à Kibungo, le 23/09/2013

Monseigneur Antoine KAMBANDA (sé)

Evêque du Diocèse Catholique de Kibungo

**PROCES VERBAL DE LA REUNION DE L'ASSEMBLEE GENERALE
EXTRAORDINAIRE DU DIOCESE DE KIBUNGO**

L'an deux mille treize, le vingt troisième jour du mois de Septembre, une Assemblée Générale extraordinaire de l'organisation fondée sur la religion Diocèse de Kibungo, s'est tenue à Kibungo.

Etaient présents :

1. Mgr Antoine KAMBANDA (sé)
2. A. AKINGENEYE Pierre Célestin (sé)
3. A. BIZIMANA Viateur (sé)
4. A. BUKAKAZA César (sé)
5. A. BUREGEYA Félicien (sé)
6. A. BUTERA Narcisse (sé)
7. A. DUSABEYEZU Cyprien (sé)
8. A. GASHUGI Innocent (sé)
9. A. GASASIRA Jean Bosco(sé)
10. A. GATANAZI Athanase (sé)
11. A. GATERA Emmanuel (sé)
12. A. GITONGANA Viateur (sé)
13. A. HABYARIMANA Justas (sé)
14. A. HARUSHYAMAGARA Nestor (sé)
15. A. HODARI Evalde (sé)
16. A. INGABIRE J.M.Théophile (sé)
17. A. KAGIMBURA Oscar (sé)
18. A. KANYARWANDA Gaston (sé)
19. A. KARASI Antoine (sé)
20. A. KAYIHURA Léonard (sé)
21. A. KAYISABE Vedaste (sé)
22. A. KAYISIRE Alexis (sé)
23. A. MANIRAHU Jean Damascène (sé)
24. A. MASUMBUKO Albert (sé)
25. A. MAZIMPAKA André (sé)
26. A. MPAMBARA Albert (sé)
27. A. MUDAHINYUKA Charles (sé)
28. A. MUGIRANEZA Emmanuel (sé)
29. A. MUJYAMBERE Félicien (sé)
30. A. MULINZI Didace (sé)
31. A. MURWANASHYAKA Aloys (sé)
32. A. MUSHIMIYIMANA Joseph (sé)
33. A. MUTUYIMANA Egide (sé)
34. A. MUTWARASIBO Janvier (sé)
35. A. NDAYISENGA Aimable (sé)
36. A. NDAZIGARUYE Anicet (sé)
37. A. NIYONSENGA Donatien (sé)

38. A. NIZEYE Thomas (sé)
39. A. NIZEYIMANA Anastase (sé)
40. A. NKUSI Pierre Claver (sé)
41. A. NSABIMANA Evode
42. A. NSHIMIYIMANA Jean Paul (sé)
43. A. NTABONITA Emmanuel (sé)
44. A. NTAMPUHWE Aristide (sé)
45. A. NTAWIZERA Fidèle (sé)
46. A. NTEZIMANA Jean Népomucène (sé)
47. A. NTEZIRYAYO Emmanuel (sé)
48. A. RUBERANDINDA Claudien (sé)
49. A. RUBERANDINDA Jean Claude
50. A. RUHUMURIZA Claudien (sé)
51. A. RUTAGENGWA François Régis (sé)
52. A. RUTEBUKA Kizito (sé)
53. A. SANGWA Egide (sé)
54. A. SHYAKA Jérémie(sé)
55. A. SIBOMANA Joseph (sé)
56. A. TUMUABUDU Gilbert (sé)
57. A. TUYIRAMYE Védaste (sé)
58. A. TWIZEYIMANA Eugène (sé)
59. A. UWAMAHORO Dieudonné (sé)
60. A. UWIMANA Aloys (sé)
61. A. UWIMANA Napoléon (sé)
62. A. UWITONZE Joseph (sé)
63. A. UWIZEYE Jean (sé)

Ordre du jour

1. Modification des Statuts du Diocèse ;
2. Agrément du Représentant Légal et des Représentants Légaux Suppléants.

L'Assemblée Générale a débuté ses activités à 10h00' sous la présidence de Monseigneur Antoine KAMBANDA, Evêque du Diocèse de Kibungo, Représentant Légal et a pris les résolutions suivantes :

PREMIERE RESOLUTION : MODIFICATION DES STATUTS

Vu l'A.M. n°137/11 du 01/12/1997 accordant la personnalité juridique au Diocèse de Kibungo et après lecture des statuts révisés du Diocèse de Kibungo, et ce conformément à la nouvelle loi n°06/2012 du 17/02/2012 portant organisation et fonctionnement des organisations fondées sur la religion, l'Assemblée Générale les a adopté à l'unanimité.

DEUXIEME RESOLUTION : AGREMENT DU REPRESENTANT LEGAL ET DES REPRESENTANTS LEGAUX SUPLEANTS

Les personnes ci-après sont agréées comme Représentant Légal et Représentants Légaux Suppléants du Diocèse :

Monseigneur Antoine KAMBANDA, Evêque du Diocèse de Kibungo, Représentant Légal ;
L'Abbé Oreste INCIMATATA, Représentant Légal Suppléant ;
L'Abbé Viateur GITONGANA, Représentant Légal Suppléant.

Les points à l'ordre du jour étant épuisés, la réunion commencée à 10h00' a clos ses travaux à 16 h30'.

Ainsi fait à Kibungo, le 23/09/2013

Rapporteur de la réunion
(sé)
Abbé Athanase GATANAZI
Chancelier Diocésain

Président de la réunion
(sé)
Monseigneur Antoine KAMBANDA
Evêque du Diocèse de Kibungo

DECLARATION DES REPRESENTANTS LEGAUX

Nous soussignés **Monseigneur Antoine KAMBANDA, Evêque du Diocèse de Kibungo, l'Abbé Oreste INCIMATATA et l'Abbé Viateur GITONGANA**, membres de l'Organisation Fondée sur la Religion « **Diocèse de Kibungo** », déclarons avoir été agréés respectivement comme Représentant Légal et Représentants Légaux Suppléants de notre Organisation au cours de l'Assemblée Générale Extraordinaire du 23/09/2013.

Représentant Légal

(sé)

Mgr Antoine KAMBANDA

Représentants Légaux Suppléants

(sé)

Abbé Oreste INCIMATATA

(sé)

Abbé Viateur GITONGANA

Rwanda Governance Board
Ikigo cy'Igihugu Gishinzwe Imiyoborere myiza
Office Rwandais de la Gouvernance

ICYEMEZO N° 066/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI UMURYANGO
"HOPE FOR LIFE MINISTRY"

Twebwe, **Prof. SHYAKA Anastase**, Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu Gishinzwe Imiyoborere,

Dushingiye ku Itegeko n° 06/2012 ryo kuwa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiyeye ku idini, cyane cyane mu ngingo zaryo za 21 na 22;

Dushingiye kandi ku ibaruwa twandikiye kuwa 03/03/2014 n'Umuyobozi w'Umuryango HOPE FOR LIFE MINISTRY asaba ubuzimagatozi;

Tumaze kubona ko uyu muryango wujuje ibisabwa byose kugira ngo umuryango ushingiyeye ku idini uhabwe ubuzimagatozi nk'uko biteganywa n'ingingo ya 21 y'Itegeko ryavuzwe hejuru;

Duhaye ubuzimagatozi umuryango HOPE FOR LIFE MINISTRY iki cyemezo kikazatangazwa mu Igazeti ya Leta y'u Rwanda.

Bikorewe i Kigali, kuwa 22/07/2014

(sé)
Prof. SHAYA Anastase
Umuyobozi Mukuru

UMURYANGO NYARWANDA UTARI UWA LETA

Hope For Life Ministry

AMATEGEKO AVUGURUYE

AMATEGEKO SHINGIRO

UMUTWE WA MBERE

IZINA RY'UMURYANGO, IGIHE UZAMARA, ICYICARO N'INTEGO

Ingingo ya mbere:

Nk'uko bisabwa n'itegeko n° 04/2012 ryo kuwa 17 Gashyantare 2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango nyarwanda itari iya Leta umuryango witwa:

Hope For Life Ministry (HFLM)

Ingingo ya 2 :

Icyicaro cy'umuryango gishyizwe i Kigali, mu Karere ka Kicukiro, Umurenge wa Masaka. Gishobora kwimurirwa ahandi hantu mu Rwanda mu gihe byemejwe n'Inteko Rusange.

Ingingo ya 3 :

Umuryango ukorera imirimo yawo ku butaka bwose bwa Repubulika y'u Rwanda. Igihe uzamara ntikigenwe.

NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATION

Hope For Life Ministry

REVISED STATUTES

CONSTITUTION

CHAPTER ONE

NAME, DURATION, HEAD OFFICE, OBJECT AND SCOPE OF ACTIVITIES

Article one:

In accordance with the of the law n° 04/2012 of February 17, 2012 determining organization and functioning of national non-governmental organizations established the organizations known as:

Hope For Life Ministry (HFLM)

Article 2:

The registered office is located in Kigali, Kicukiro District, Masaka Sector, Kigali It may, however, be shifted to any other place in Rwanda upon the decision of the General Assembly.

Article 3:

The organization conducts its activities on the whole territory of the Republic of Rwanda. It is established for an undetermined period.

ORGANISATION NON GOUVERNEMENTALE

Hope For Life Ministry

STATUTS REVISES

STATUTS

CHAPITRE PREMIER

DENOMINATION, SIEGE, DUREE, RAYON D'ACTION ET OBJET

Article premier :

Conformément à la loi n° 04/2012 du 17 Février 2012 relative à l'organisation et au fonctionnement des Organisations Non Gouvernementales Nationales, il est crée une organisation dénommée:

Hope For Life Ministry (HFLM)

Article 2 :

Le siège social est établi à Kigali, District de Kicukiro dans le secteur de Masaka. Il peut néanmoins être transféré ailleurs au Rwanda sur décision de l'Assemblée Générale.

Article 3 :

L'organisation exerce ses activités sur toute l'étendue de la République Rwandaise. Elle est créée pour une durée indéterminée.

Ingingo ya 4:

Umuryango ufite intego:

Guhindura ubuzima bw'abana b'abanyarwanda baba ku muhanda bahabwa ibyangombwa b'ibanze no kubashyiramo mu miryango yabo no mu muryango mugari nyarwanda bafite ubuzima bwiza n'ubumenyi butandukanye.

Ibikorwa by'Umuryango

- Kuvugira abana baba ku muhanda n'abandi bantu batishoboye bigishwa kumenya uburenganzira bwabo bw'ibanze nk'ikiremwa muntu.
- Gufasha abana baba ku muhanda bahabwa uburezi bw'ibanze, icumbi, amafunguro n'ibikenerwa by'ibanze byababwira bikoresho by'ibanze bakenera.
- Gufasha abana baba mu muhanda gusubira mu miryango yabo no mu muryango nyarwanda bahabwa ubujyanama bw'ibanze no kubafasha mu bijyanye n'amarangamutima kugirango babashe gukira neza no kubasha kwiteza imbere.
- Kugabanya ubukene no kuzamura imibereho myiza y'abana bari muri iyi gashyamba n'imiryango yabo bigishwa uburyo bwo gucunga neza umutungo, kubafasha gukora imishinga mito ibyara inyungu, no kubaha ibyangombwa nkenerwa nk'amatungo magufi, amafunguro, imyambaro.

Article 4:

The Organization's missions are

Transforming the lives of Rwandan street children by equipping them with the resources necessary to leave street life and be reintegrated back into society or their families as healthy and skilled individuals.

The Activities of the Organization are

- Advocating for street children and other vulnerable people by promoting their human rights and human dignity.
- Equipping street children with education, shelter, food and basic needs.
- Promoting re-integration of children into their families or back into society by providing emotional support and basic counseling services to street children and their families to promote healthy and holistic healing and development.
- Reducing poverty and increasing standards of living by providing the families of children in our program with trainings in money management, helping start small income generating projects, and providing basic physical resources such as farm animals, food, and clothing for vulnerable children and their

Article 4:

L'Organisation a pour mission

Transformer la vie des enfants rwandais qui vivent dans la rue en les dotant des ressources nécessaires pour les aider à quitter la rue; et les réintégrer dans leur familles et dans la société rwandaise en bonne santé et en tant que personnes ayant des compétences.

Les activités de l'Organisation

- Plaider pour les enfants de la rue et pour autres personnes vulnérables par la promotion de leurs droits fondamentaux et dignité humaine.
- Donner les enfants de la rue une éducation, un abri, de la nourriture et subvenir à leur besoins de base
- Promouvoir la réintégration des enfants de la rue dans leurs familles ou dans la société en fournissant des services de soutien affectif et des conseils de base aux enfants de la rue ainsi qu'à leur familles, pour qu'ils aient une guérison et un développement complets.
- Réduire la pauvreté et améliorer la qualité de vie en enseignant les familles des enfants, qui sont dans notre programme, à gérer l'argent, à faire des petits projets générateurs de revenus, ainsi que leur fournir les ressources de base comme des animaux domestiques, de la nourriture, des habits aux enfants vulnérables

- Gufasha abana bakennye cyane kubasha kugera ku bikorwa by'ubuvuzi bw'ibanze nko kubarihira ubwisungane mu kwivuzura no kubishyurira amafaranga kwa muganga.

UMUTWE WA II : **ABANYAMURYANGO**

Ingingo ya 5 :

Umuryango ugizwe na:

- Abanyamuryango bawushinze
- Abanyamuryango bawinjiramo
- Abanyamuryango b'icyubahiro

Abanyamuryango bawushinze ni abashyize umukono kuri aya mategeko.

Abanyamuryango bawinjiyemo ni abantu gatozi cyangwa imiryango babisaba bamaze kwiyezeza gukurikira aya mategeko, bakemerwa n'Inteko Rusange. Abanyamuryango nyakuri ni abawushinze n'abawinjiyemo.

Abanyamuryango b'icyubahiro ni abantu gatozi cyangwa imiryango, nyuma yo kwishimira intego z'Umuryango, bemera kuwutera inkunga iyo ari yo yose. Bemera n'Inteko Rusange. Bagishwa inama gusa ariko ntibatora.

families.

- Providing vulnerable children with trainings and apprenticeships beyond their basic education.
- Increasing access to medical services amongst the most vulnerable children by paying for medical insurance, taking them to the doctor, and paying for medical fees.

CHAPTER II: **MEMBERS**

Article 5:

The Organization is composed of:

- The founder members
- Adherent members
- Honorary members

Founder members are those who signed this constitution.

Adherent members are any natural or legal persons who, after having subscribed to this constitution, will be approved by the General Assembly. Are effective member's founder and adherent members.

Honorary members are any natural or legal persons who will be interested in the objectives of the organization and will support its activities both materially and morally. Their membership is approved by the general assembly. They may participate in its meetings in an advisory capacity (not elective).

ainsi qu'à leur familles.

- Donner aux enfants vulnérables des formations et compétences techniques en plus d'une éducation de base.
- Accroître l'accès aux services médicaux parmi les enfants les plus vulnérables en leur payant la mutuelle de santé et les frais de soins médicaux.

CHAPITRE II : **DES MEMBRES**

Article 5 :

L'organisation se compose des :

- Membres fondateurs
- Membres adhérents
- Membres d'honneur

Sont membres fondateurs, les signataires des présents statuts.

Est membre adhérent toute personne physique ou morale qui après avoir souscrit aux présents statuts, est agréée par l'Assemblée Générale.

Sont membres effectifs, les membres fondateurs et les membres adhérents.

Est membre d'honneur, toute personne physique ou morale s'intéressant aux objectifs de l'organisation et lui apportant un soutien matériel, spirituel et moral. Les membres d'honneur sont agréés par l'Assemblée générale. Ils peuvent assister aux réunions de l'Assemblée générale à titre consultatif.

Ingigo ya 6:

Abashinze umuryango n'abawinjiramo nibo banyamuryango nyakuri. Biyemeza kugira uruhare mubikorwa byose byawo. Bafite uburenganzira n'inshingano muri uwo mushinga. Baza mu nama z'inteko Rusange zose, bafite uburenganzira bwo gutora no gutorwa kandi bagomba gutanga umusanzu ugenwa n'inteko rusange.

Ingigo ya 7:

Inzandiko zisaba kwinjira mu muryango zohererezwa Perezida wa Komite Nyobozi, bikemezwa n'Inteko Rusange.

Ingigo ya 8:

Umuntu areka kuba umunyamuryango igihe asezeye ku bushake bwe, yirukanywe, mugihe yitabye Imana cyangwa igihe umuryango usheshwe.

Usezeye ku bushake yandikira Perezida wa Komite Nyobozi, bikemezwa n'Inteko Rusange.

Icyemezo cyo kwirukana umunyamuryango gifatwa n'Inteko rusange ku bwiganze bwa bibiri bya gaturu (2/3) by'amajwi iyo atacyubahiriza aya mategeko shingiro n'amabwiriza ngengamikorere y'umuryango.

Article 6:

Founding members and adherent members constitute the effective membership of the organization. They are committed to actively participate in all activities of the organization. They have equal rights and responsibilities in the organization. They must attend all meetings of the General Assembly with the right to vote and to be voted on. They must give contributions decided upon by the General Assembly.

Article 7:

Applications for membership are addressed to the President of the Executive Committee and approved by the General Assembly.

Article 8:

Membership shall cease in the case of a member's voluntary resignation, exclusion, death or the dissolution of the organization.

Voluntary resignation shall be addressed to the President of the Executive Committee and must be approved by the General Assembly.

Exclusion shall be adopted by the General Assembly upon two thirds (2/3) majority votes against any member who no longer conforms to the present statutes and the internal regulations of the organization.

Article 6:

Les membres fondateurs et les membres adhérents constituent les membres effectifs de l'association. Ils prennent l'engagement de participer activement à toutes les activités de l'organisation et ils ont les mêmes droits et devoirs vis à vis de l'association. Ils participent aux réunions de l'Assemblée Générale avec droit de voter et d'être élu. Ils doivent verser une cotisation fixée par l'Assemblée Générale.

Article 7 :

Les demandes d'adhésion sont adressées au Président du Comité Exécutif et approuvées par l'Assemblée Générale.

Article 8:

On perd la qualité de membre par le retrait volontaire, l'exclusion, le décès ou la dissolution de l'organisation.

Le retrait volontaire est adressé par écrit au Président du Comité Exécutif et approuvé par l'Assemblée Générale.

L'exclusion est prononcée par l'Assemblée Générale à la majorité de deux tiers (2/3) de voix contre un membre qui ne se conforme plus aux présents statuts et aux règlements d'ordre intérieur de l'organisation.

UMUTWE WA III : IBYEREKEYE INZEGO

Ingingo ya 9 :

Inzego z'umuryango ni izi zikurikira:

- *Inteko Rusange*
- *Komite Nyobozi*
- *Ubugenzuzi*
- *Akanama gakemura amakimbirane*

Iqice cya mbere :

Ibyerekeye Inteko Rusange

Ingingo ya 10 :

Inteko rusange nirwo rwego rw'ikirenga rw'umuryango rugizwe n'abanyamuryango nyakuri bose.

Ingingo ya 11 :

Inteko Rusange ihamagazwa kandi ikayoborwa na Perezida wa Komite Nyobozi; yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa na Visi- Perezida, bose badahari, batabonetse cyangwa banze, Inteko Rusange ihamagarwa mu nyandiko isinyweho na ½ cy'abanyamuryango nyakuri. icyo gihe, abagize Inteko Rusange bitoramo Perezida n'umwanditsi kugira ngo bayobore inama y'Inteko Rusange.

Ingingo ya 12 :

Inteko Rusange iterana kabirimo mwaka mu nama zisanzwe . Inzandiko z'ubutumire zikubiyemo ibiri ku murongo w'ibygwa, itariki , isaha n'ahantu , zoherezwa abanyamuryango nibura mbere y'iminsi 15.

CHAPTER III: ORGANS AND DUTIES

Article 9:

The organs of the Organization are:

- General Assembly*
- Executive Committee*
- Internal Auditing*
- Conflict resolution committee*

Section One:

The General Assembly

Article 10:

The general assembly is the supreme organ and it's composed by all members.

Article 11:

The General Assembly is convened and headed by the President of the executive Committee. In his/her absence he/she shall temporarily be replaced by the Vice president. If both of them are absent, the general Assembly shall be convened in written invitation signed by ½ of the effective members and designate a chairperson and reporter of the meeting

Article 12:

The General Assembly takes place twice a year in its ordinary sessions. The invitations containing the agenda, the date, the hour and the venue, are given to the members at least 15 days before the meeting.

CHAPITRE III : DES ORGANES ET FONCTIONS DE L'ORGANISATION

Article 9 :

Les organes de l'organisation sont :

- *l'Assemblée Générale*
- *le Comité Exécutif*
- *Le commissariat aux comptes*
- *Comité chargé de résolution des conflits*

Section première :

De l'Assemblée Générale

Article 10 :

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'organisation, elle est composée de tous les membres de l'organisation.

Article 11 :

L'Assemblée Générale est convoquée et présidée par le président du Comité Exécutif en cas d'absence ou d'empêchement, l'Assemblée Générale, est convoquée par le Vice Président. Si les deux sont absents, 1/2 des membres effectifs convoquent l'assemblée générale et désignent un bureau composé d'un Président et d'un rapporteur pour diriger la réunion.

Article 12 :

L'Assemblée Générale se réunit deux fois par an en session ordinaire. Les invitations contenant l'ordre du jour, la date, l'heure et l'endroit, sont envoyées aux membres au moins 15 jours avant la réunion.

Igazeti ya Leta n° 47 yo ku wa 24/11/2014

Ingingo ya 13:

Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo iyo 2/3 by'abanyamuryango nyakuri bahari. Iyo uwo mubare utuzuye, indi nama itumizwa mu minsi 15. icyo gihe, Inteko Rusange iraterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro uko umubare w'abahari waba ungana kose.

Ingingo ya 14:

Inteko Rusange idasanzwe iterana igihe cyose bibaye ngombwa kandi ikayoborwa ku buryo bumwe nk'ubw'Inteko Rusange isanzwe. Igihe cyo kuyitumiza gishyizwe ku minsi cumi n'itanu (15). Impaka zigibwa gusa ku kibazo cyateganyijwe ku butumire.

Ingingo ya 15:

Uretse ibiteganywa ukundi n'itegeko ryerekeye imiryango idaharanira inyungu kimwe n'aya mategeko shingiro, ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa ku bwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo amajwi angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

Ingingo ya 16 :

Ububasha bw'Inteko Rusange ni bumwe n'ubuteganywa mu itegeko n° 04/2012 ryo kuwa 17 Gashyantare 2012 ryerekeye imiryango itegamiye kuri Leta yo mu Rwanda, aribwo:

- kwemeza no guhindura amategeko agenga umuryango n'amabwiriza ngenga mikorere yawo,

Article 13:

The General meeting sits and deliberates validly when 2/3 of full members are present. If this quorum is not reached, a new invitation is launched within 15 days. In this term, the General meeting sits and deliberates validly whatever the number of participants.

Article 14:

The extraordinary General Assembly is convened as often as it is deemed necessary. The modalities in which it is convened and chaired are the same as for the ordinary one. The General Assembly will be given at least fifteen (15) day notice of the meeting. Debate shall deal only with the matters on the agenda.

Article 15:

Except for cases explicitly provided for by the law governing the non profit making organizations and the present statutes, the resolutions of the General Assembly are valid when adopted by the absolute majority of votes. In case of equal votes, the President has the casting vote.

Article 16:

The general Assembly's powers are ones defined in the law n° 04/2012 of February 17, 2012 relating to national non-governmental organization, such as:

- To adopt and modify the constitution and the internal rules and regulations of the organization,

Article 13 :

L'Assemblée Générale siège et délibère valablement lorsque les 2/3 des membres effectifs sont présents. Si ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle convocation est lancée dans un délai de 15 jours. A cette occasion, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement quel que soit le nombre de participants.

Article 14:

L'Assemblée Générale extraordinaire se tient autant de fois que de besoin. Les modalités de convocation et de Présidence sont les mêmes que celles de l'Assemblée Générale ordinaire. Le délai de sa convocation est de quinze jours (15). Les débats portent uniquement sur la question inscrite à l'ordre du jour.

Article 15:

Sauf pour les cas expressément prévus par la loi relative aux organisations sans but lucratif et par les présents statuts, les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité des voix, celle du Président compte double.

Article 16 :

Les pouvoirs dévolus de l'Assemblée Générale sont ceux définis par la loi n° 04/2012 du 17 février 2012 relative aux organisations non gouvernementales nationales, à savoir :

- Adoption et modification des statuts et du règlement intérieur de l'organisation,

- gushyiraho no kuvanaho abahagarariye umuryango n'ababunguriye,
- kwemeza ibyo umuryango uzakora,
- kwemerera, guhagarika no Kwirukana, umunyamuryango,
- Kwemeza buri mwaka imicungire y'imari,
- gusesa umuryango.

Iqice cya 2: Ibyerekeye Inama y'Ubuyobozi

Ingingo ya 17 :

Inama y'Ubuyobozi igizwe na :

- Uhagarariye Umuryango ariwe Muvugizi,
- Uwungirije Uhagarariye,
- Umunyamabanga,
- Umubitsi.

Ingingo ya 18 :

Abagize Komite Nyobozi batorwa n'Inteko Rusange mu banyamuryango nyakuri ku bwiganze busesuye. Manda yabo imara imyaka itanu kandi ishobora kongerwa kugeza kunshuro eshatu.

Ingingo ya 19 :

Komite Nyobozi iterana igihe cyose bibaye ngombwa, ariko byanze bikunze rimwe mu gihembwe. Ihamagarwa kandi ikayoborwa na Perezida wayo; yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa na Visi Perezida.

- Elect and dismiss the president and his/her vice President,
- To determine the activities of the organization,
- To accept, suspend and exclude any members,
- To approve the yearly accounts,
- To dissolve the organization.

Section 2: Executive Committee

Article 17:

The Executive Committee is made up of:

- The Chairperson as Legal Representative,
- The Vice-Chairperson,
- The Secretary,
- Treasurer.

Article 18:

The Executive Committee shall be elected by the General Assembly among the effective members upon the absolute majority votes for a five year term, renewable up to three times.

Article 19:

The executive Committee is obligatory convened once a term and headed by its President. In case of his/her absence it is headed by his/her Vice President.

- élection et révocation du/de la Président(e) et son/sa vice président(e),
- Détermination des activités de L'organisation,
- Admission, suspension et exclusion d'un membre,
- Approbation des comptes annuels,
- Dissolution de l'organisation.

Section 2 : Du Comité Exécutif

Article 17 :

Le Comité Exécutif est composé :

- du Président et Représentant Légal,
- du Vice-président et Représentant Légal Suppléant,
- un Secrétaire,
- un Trésorier.

Article 18 :

Les membres du Comité Exécutif sont élus par l'Assemblée Générale parmi les membres effectifs à la majorité absolue de voix. Leur mandat est de cinq ans, renouvelable jusqu'à trois fois.

Article 19 :

Le Comité Exécutif se réunit autant de fois que de besoin, mais obligatoirement une fois par trimestre, sur convocation et sous la direction, soit du Président soit du Vice-président en cas d'absence ou

Iterana ku buryo bwemewe iyo hari 2/3 by'abayigize. Ibyemezo byayo bifatwa ku bwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo angana, ijwi rya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

Ingingo ya 20:

Komite Nyobozi ishinzwe:

- Gushyira mu bikorwa ibyemezo n'ibyifuzo by'Inteko Rusange,
- Kwita ku micungire ya buri muni y'umuryango,
- Gukora raporo y'ibyakozwe mu mwaka urangiye;
- Gutegura ingengo y'imari igomba gushyikirizwa Inteko Rusange,
- Gushyikiriza Inteko Rusange ingingo z'amategako n'amabwiriza ngengamikorere zigomba guhindurwa;
- Gutegura inama z'Inteko Rusange,
- Kugirana imishyikirano n'indi miryango igamije ubutwererane no gushaka inkunga,
- Gushaka, gushyiraho no kvanaho abakozi bo mu nzego z'imirimo zinyuranye z'umuryango.

Ingingo ya 21 :

Umuvugizi niwe userukira umuryango. Awuhagararira imbere y'ubutegetsi no mu nkiko, mu gihugu no mu mahanga. Ahuza ibikorwa byose by'umuryango. Asimburwa by'agateganyo mu mirimo ye n'Umwungirije igihe adahari cyangwa atabonetse.

The Executive Committee is convened if 2/3 of the effective members are present. The decisions shall be taken by the simple majority of effective present members. In case of equal voice, the president's voice is considered double.

Article 20:

The executive Committee's attributions:

- Execute all the General Assembly's decisions,
- Daily organization's management,
- Produce previous term activity reports,
- Prepare the annual budget to be submitted to the General Assembly,
- Propose to the General Assembly articles within the constitution and internal rules and regulations for modification,
- Prepare the meeting of the General Assembly,
- Negotiate funds agreements with donors and partners,
- Recruit, nominate and dismiss different members of the organization.

Article 21 :

The Legal Representative is official representative of the organization. He is the one who represents the organization to the administrative authority and judicial inside the country and to the foreign institutions. He coordinates all activities of organization. He is replaced temporarily by vice

d'empêchement du premier.

Il siège valablement lorsque les 2/3 des membres sont présents. Les décisions sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité, la voix du président compte double.

Article 20:

Le Comité Exécutif est chargé de :

- Exécuter les décisions et les recommandations de l'Assemblée Générale,
- S'occuper de la gestion quotidienne de l'organisation,
- Rédiger le rapport annuel d'activités de l'exercice écoulé,
- Elaborer les prévisions budgétaires à soumettre à l'Assemblée Générale ;
- Proposer à l'Assemblée Générale les modifications aux statuts et au règlement intérieur,
- Préparer les sessions de l'Assemblée Générale,
- Négocier les accords de coopération et de financement avec les partenaires,
- Recruter, nommer et révoquer les différents membres de l'organisation.

Article 21 :

Le Représentant Légal est le Mandataire de l'association. Il la représente devant les instances administratives et judiciaires à l'intérieur du Pays et devant les institutions étrangères. Il coordonne toutes les activités de l'organisation. Il est remplacé temporairement dans ses fonctions, en cas d'absence

Legal Representative in his assignments. In case of his absence or when something has cropped up, his deputy takes place.

Ingingo ya 22 :

Umunyamabanga afata inyandiko-mvugo z’Inama y’Ubuyobozi n’iz’Inteko Rusange, agatanga inzandiko kandi akabika inyandiko n’izindi mpapuro zose zerekeye umuryango.

Igice cya gatatu: Ubugenzuzi bw’imari/ Komite Ngenzuzi

Ingingo ya 23:

Inteko Rusange ishyiraho buri mwaka Abagenzuzi b’imari babiri cyangwa batatu bafite inshingano yo kugenzura buri gihe imicunngire y’imari n’indi mitungo by’ umuryango no kubikorera raporo. Bafite uburenganzira bwo kureba mu bitabo n’izindi nyandiko z’ibaruramari by’ umuryango ariko batabijyanye hanze y’ububiko.

Igice cya kane: Akanama gakemura amakimbirane

Ingingo ya 24:

Inteko Rusange itora abakomiseri batatu ni urwego rushinzwe gukemura amakimbirane, manda yabo ni iyi myaka itatu ishobora kongerwa rimwe.

- Perezida,
- Visi Perezida,
- Umunyamabanga.

Article 22 :

The secretary is in charge of
Making meeting report of executive committee and General Assembly, distributing administrative documents, keeping archives of Organization with other interested documentation.

Section Three: Auditing Committee/ Monitoring and Evaluation Committee

Article 23:

The General Assembly annually appoints two to three Auditors to control the management of finances and other properties of the organization and make a report. They have access, while keeping the information confidential to outsiders, to any accounting documents of the organization.

Section Four: Conflict Resolution Committee

Article 24:

The General Assembly elects three commissioners who act as an organ for conflict resolution they are elected for a three years term renewable once.

- President,
- Vice President,
- Secretary.

ou d’empêchement, par son Suppléant.

Article 22 :

Le Secrétaire rédige les procès-verbaux des réunions du Comité Exécutif et celles de l’Assemblée Générale, distribue le courrier et conserve les archives de l’organisation ainsi que toute autre documentation intéressant celle-ci.

Section troisième: le commissariat aux compte/ Comité de Suivi et Evaluation

Article 23:

L’Assemblée Générale nomme annuellement deux à trois Commissaires au compte ayant pour mission de contrôler en tout temps la gestion des finances et d’autres patrimoines de l’organisation et lui en faire rapport. Ils ont l’accès, sans les déplacer, aux livres et aux autres écritures comptables de l’organisation.

Section Quatrième: Comité chargé de résolution des conflits

Article 24:

L’Assemblée générale élit trois commissaires, qui forment l’organe de résolution des conflits. Leur mandat est de trois ans renouvelable une fois.

- Président (e),
- Vice Président (e),
- Secrétaire.

Ingingo ya 25:

Akanama gashinzwe gukemura impaka kazakemura ibibazo cyangwa amakimbirane yose avutse mu muryango mumahoro. Iyo abanyamuryango batanyuzwe, bitabaza inkiko zibifitiye ubushobozi.

Ingingo ya 26:

Akanama gashinzwe gukemura impaka gaterana igihe cyose bibaye ngombwa. Gahamagazwa kandi kayoborwa na Perezida wako. Iyo adahari cyangwa atabonetse gahamagazwa kandi kakayoborwa na Visi Perezida wako. Gaterana mu buryo bwemewe iyo hari 2/3 by'abakagize. Ibyemezo byako bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi iyo hatabonetse ubwumvikane bw'abakagize.

Ingingo ya 27:

Kugirango umuntu ahagararire umuryango imbere y'amategeko agomba kuba:

- Ari inyangamugayo
- Afite imyaka y'ubukure
- Kuba atarahamwe n'icyaha cya genocide, icy'ingengabitekerezo ya jenocide icy'ivangura n'icyo gukurura amacakubiri
- Atarakatiwe ku buryo busubirwaho igihano cy'iremezo cy'igifungo kingana cyangwa kirenze amezi atandatu kitarahanagurwa n'imbabazi z'itegeko cyangwa ihanagurwabusembwa

Article 25:

The conflict resolution Committee shall settle any conflict within the organization amicably. In case the members are not satisfied, the concerned parties may file the case before the competent court.

Article 26:

The conflict resolution committee convenes as often as deemed necessary. It is convened and chaired by its President; in case of absence, by the Vice-President.

The column for the meeting to convene is 2/3 of the total members. Its resolutions are valid when voted by the absolute majority in case of lack of consensus.

Article 27:

Requirements to be a legal representative must be:

- Be a person of integrity
- Be of a maturity age
- Has not been sentenced for the crime of genocide, genocide ideology, discrimination or sectarianism
- Has not been definitively sentenced to a main penalty of imprisonment of not less than six (6) months which is not crossed by amnesty or rehabilitation.

Article 25:

Le Comité résolution des conflits doit régler les conflits au sein de l'organisation à l'amiable. A défaut de règlement par le Comité de résolution des conflits, les parties concernées peuvent porter le litige devant la juridiction compétente.

Article 26 :

Le Comité chargé de la résolution se réunit autant de fois qu'il est nécessaire. Il est convoqué et dirigé par son Président ou en cas de son absence par son Vice Président.

Il siège valablement à la majorité de deux tiers (2/3) de ses membres. Ses décisions sont prises à la majorité absolue lorsqu'il n'y a pas de consensus.

Article 27 :

Pour être représentant légal d'une organisation non gouvernemental national, il faut remplir les conditions suivantes :

- être une personne intègre
- avoir atteint l'âge de la maturité
- N'avoir pas été condamné pour crime du génocide, d'idéologie du génocide, de discrimination et de divisionnisme;
- N'avoir pas été définitivement condamné a une peine principale d'emprisonnement supérieure ou égale a six mois qui n'a rayée par l'amnistie ou la réhabilitation

**UMUTWE WA IV :
IBYEREKEYE UMUTUNGO**

Ingingo ya 28:

Umuryango ushobora gutira cyangwa gutunga ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa ukeneye kugirango ugere ku nshingano zawo.

Ingingo ya 29 :

Umutungo w'umuryango ugizwe n'imisanzu y'abanyamuryango, impano, imirage, imfashanyo zinyuranye.

Ingingo ya 30 :

Umuryango ugenera umutungo wawo ibikorwa byose bituma ugera ku ntego zawo.
Nta munyamuryango ugomba kuwiyitirira cyangwa ngo agire icyo asaba igihe asezeye, yirukanwe cyangwa iyo umuryango usheshwe.

Ingingo ya 31 :

Igihe umuryango usheshwe, Inteko Rusange ishyingira umuntu umwe cyangwa benshi bashinzwe kurangiza iryo seswa.
Iyo hamaze gukora ibarura ry'agaciro k'ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa by'umuryango no kwishyura imyenda, umutungo usigaye uhabwa undi muryango ufite amatwara amwe.

**CHAPTER IV:
Organizational Property**

Article 28:

The Organization can have, either in possession use, or in property, personal property or the capital goods necessary to the achievement of its objectives.

Article 29:

The inheritance of Organization is composed of the contributions of members, gifts, legacies, and various subsidies.

Article 30:

The Organization assigns its resources to all that contributes directly or indirectly to the implementation of its objectives. No member can assume the right neither to possess it nor to require any share in case of voluntary withdrawal, of exclusion or dissolution of the organization.

Article 31:

In case of dissolution, the General Assembly appoints one or more trustees in charge of liquidation of the goods of the organization. After inventory of the personal properties and capital properties of the association and after the auditing of the liability, the credit of the inheritance will be yielded to another association which operates under the similar objectives.

**CHAPITRE IV :
DU PATRIMOINE**

Article 28:

L'organisation peut posséder, soit en jouissance, soit en propriété, les biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de son objectif.

Article 29 :

Les ressources de l'organisation sont constituées par les cotisations des membres, des dons, des legs, des subventions diverses.

Article 30 :

L'organisation affecte ses ressources à tout ce qui concourt directement ou indirectement à la réalisation de ses objectifs.
Aucun membre ne peut s'en arroger le droit de possession ni en exiger une part quelconque en cas de démission, d'exclusion ou de dissolution de l'organisation.

Article 31 :

En cas de dissolution, l'Assemblée Générale désigne un ou plusieurs curateurs chargés de procéder à la liquidation des biens de l'organisation. Après inventaire des biens meubles et immeubles de l'association et apurement du passif, l'actif du patrimoine sera cédé à une autre association poursuivant les objectifs similaires.

**UMUTWE WA V :
IBYEREKEYE GUHINDURA AMATEGEKO
N'ISESWA RY'UMURYANGO**

Ingingo ya 32:

Aya mategeko ashobora guhinduka byemejwe n'ubwiganze bw'amajwi y'abanyamuryango nyakuri

Ingingo ya 33:

Iseswa ry'muryango ryemezwa na 2/3 by'abanyamuryango nyakuri bateraniye mu Nteko Rusange.

Ingingo ya 34

Iyo Umuryango usheshwe, umutungo wawo uhabwa undi muryango bihuje intego , ariko hamaze kwishyurwa imyenda yose.

UMUTWE WA VI : INGINGO ZISOZA

Ingingo ya 35:

Isyirwamubikorwa by'aya mategeko n'ibindi bitavuzwe bizagaragara mu mategeko yihariye yemewe n'Inteko Rusange y'umuryango.

Ingingo ya 36 :

Aya mategeko yemejwe kandi ashyizweho umukono n'abanyamuryango nyakuri b'umuryango bari ku ilisiti yometseho. Bikorewe i Kigali, kuwa 28/9/2012.

**CHAPTER V:
MODIFICATION OF THE STATUTES AND
DISSOLUTION OF THE ORGANIZATION**

Article 32:

The modification of the constitution shall be devoted to the decision of absolute majority of the effective members.

Article 33:

The dissolution of the organization is approved by the decision of 2/3 of the present members in the General Assembly.

Article 34:

In case of the dissolution of the organization and after paying off the debts, the assets of the organization shall be given to one organization with similar objectives.

CHAPTER VI : FINAL ARRANGEMENTS

Article 35 :

Modalities for implementing these statutes and any provision not provided for by the later shall be defined in the internal rules and regulations adopted by the general assembly of the organization.

Article 36:

These statutes are approved and adopted by full members of the organization, with a list in appendix. Done at Kigali, on 28/9/2012

**CHAPITRE V :
MODIFICATION DES STATUTS ET
DISSOLUTION DE L'ORGANISATION**

Article 32 :

Les Présents statuts peuvent être modifiés sur décision de la majorité absolue des membres effectifs de l'Organisation.

Article 33:

La dissolution de l'organisation peut être prononcée par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 de ses membres.

Article 34:

En cas de dissolution, le patrimoine de l'organisation sera attribué à une autre organisation ayant les mêmes objectifs après apurement des dettes.

CHAPITRE VI : DISPOSITIONS FINALES

Article 35 :

Les modalités d'exécution des présents statuts et tout ce qui n'y est pas prévu seront déterminés dans le règlement d'ordre intérieur adopté par l'Assemblée Générale.

Article 36:

Les présents statuts sont approuvés et adoptés par les membres effectifs de l'organisation dont la liste est en annexe. Fait à Kigali, le 28/9/2012.

MINUTES OF HOPE FOR LIFE MINISTRY GENERAL ASSEMBLY MEETING

List of members present in the meeting:

1. MBONYINGABO Dusangire Christophe
2. DOWLING Nathaniel John
3. MUSHINZIMANA Théogène
4. UMUTESI Chantal
5. ANDERSON Hilliary Hannah

Having attained the required quorum, the Chairperson called the meeting to order at 4 pm and the following business was conducted.

MEETING AGENDA

1. Adapting Hope for Life Ministry to new law
2. Planning for continued registration
3. Elections of the Executive Committee
4. Election of the Permanent Executive Secretary
5. Election of Conflict Resolution Committee

Resolutions of the Meeting

1. It was moved, seconded and unanimously RESOLVED that we would adapt to the new law governing Non Governmental Organizations in Rwanda.
2. It was further unanimously resolved that the adapted constitution would be signed before a notary. Once this step is fulfilled, the constitution and other legal documents will be taken to the Rwandan Governance Board to apply for the legal status.
3. The members also unanimously elected the following individuals as Executive Committee Members:
 1. **CHAIRPERSON: MBONYINGABO Dusangire Christophe**
 2. **VICE CHAIRPERSON: DOWLING Nathaniel John**
 3. **TREASURER: ANDERSON Hilliary Hannah**
 4. **SECRETARY: UMUTESI Chantal**
 5. **ADVISOR: MUSHINZIMANA Theo**
4. The members also unanimously elected Hilliary ANDERSON as the Permanent Executive Secretary. In the internal operations of the organization, this position will also commonly be referred to as the Executive Director.
5. The members of the Conflict Resolution Committee were unanimously elected and the following are the members:

- 1. CHAIRPERSON: MBONYINGABO Dusangire Christophe**
- 2. VICE CHAIRPERSON: DOWLING Nathaniel John**
- 3. SECRETARY: UMUTESI Chantal**

There being no further business to discuss, the meeting was dissolved at 6.00pm

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned hereby certify that the aforesaid is a true record of the proceedings adopted at a meeting of 28th September, 2012 and that the said resolutions are now in full force and effect.

The Secretary of the Meeting

UMUTESI Chantal
(sé)

Chairperson of the Meeting

MBONYINGABO Dusangire Christophe
(sé)

RE: HOPE FOR LIFE MINISTRY LEGAL REPRESENTATIVE ACCEPTANCE.

This letter is in response to our election as legal representatives of the organization “HOPE FOR LIFE MINISTRY.”

As a result, we, MBONYINGABO DUSANGIRE CHRISTOPHE and DOWLING NATHANIEL JOHN hereby, accept the responsibilities given to us, on 28/09/2012 by a fully constituted meeting of members in the General Assembly.

CHAIRPERSON

MBONYINGABO DUSANGIRE CHRISTOPHE
(sé)

VICE-CHAIRPERSON

DOWLING NATHANIEL JOHN
(sé)

LIST OF HOPE FOR LIFE MINISTRY GENERAL ASSEMBLY MEMBERS

NAME	POSITION	ID Number	SIGNATURE
MBONYINGABO Dusangire Christophe	Chairperson	1197480005244002	(sé)
DOWLINGNathaniel John	Vice Chairperson	488824071	(sé)
UMUTESI Chantal	Secretary	1197770012138085	(sé)
ANDERSON Hilliary Hannah	Treasurer	077121590	(sé)
MUSHINZIMANA Theogene	Advisor	11969080007166108	(sé)

**ICYEMEZO N°RCA/0888/2014 CYO KUWA 22/10/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «TWITEZIMBERE GATONDE»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TWITEZIMBERE GATONDE** » ifite icyicaro i Gatonde, Umurenge wa Kibungo, Akarere ka Ngoma, Intara y'Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **TWITEZIMBERE GATONDE** » ifite icyicaro i Gatonde, Umurenge wa Kibungo, Akarere ka Ngoma, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **TWITEZIMBERE GATONDE** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'imbuta (n'inanasi). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**TWITEZIMBERE GATONDE**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 22/10/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0814/2014 CYO KUWA 30/09/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI «COOPERATIVE DES TAXIMEN MOTO DE KIGABIRO»
(COO T M K)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COO T M K** » ifite icyicaro i Cyanya, Umurenge wa Kigabiro, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **COO T M K** » ifite icyicaro i Cyanya, Umurenge wa Kigabiro, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **COO T M K** » igamije gutanga serivise zijyanye no gutwara abantu hakoreshejwe amapikipiki (Taxi Moto). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **COO T M K** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 30/09/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/1478/2009 CYO KUWA 27/11/2009 GIHA
UBUZIMAGATOZI «COOPERATIVE DES AGRICULTEURS POUR LA
MULTIPLICATION DES SEMENCES» (CAMS)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo ku wa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **CAMS**» ifite icyicaro i Nyagahinga, Umurenge wa Cyanika, Akarere ka Burera, Intara y'Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 09 ukwakira 2009;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **CAMS**» ifite icyicaro i Nyagahinga, Umurenge wa Cyanika, Akarere ka Burera, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **CAMS**» igamije gukora imbuto z'ibirayi no kuyegereza abahinzi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 27/11/2009

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0821/2014 CYO KUWA 01/10/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI «COOPERATIVE DE TAXI MOTO DE KICUKIRO» (COTAMOTOKI)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COTAMOTOKI**» ifite icyicaro mu Kagari ka Niboye, Umurenge wa Niboye, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **COTAMOTOKI**» ifite icyicaro mu Kagari ka Niboye, Umurenge wa Niboye, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **COTAMOTOKI**» igamije gutanga serivise zijyanye no gutwara abantu hakoreshejwe amapikipiki (Motos). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**COTAMOTOKI**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 01/10/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0843/2014 CYO KUWA 07/10/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «COOPERATIVE RIZICOLE DE BUMBOGO»
(CORIBU)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **CORIBU** » ifite icyicaro mu Mvuzo, Umurenge wa Bumbogo, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **CORIBU** » ifite icyicaro mu Mvuzo, Umurenge wa Bumbogo, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **CORIBU** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'umuceri. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**CORIBUDE**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 07/10/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0817/2014 CYO KUWA 01/10/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «TURWANYUBUNEBWE BUSHENGE»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TURWANYUBUNEBWE BUSHENGE** » ifite icyicaro mu Kagari k'Impala, Umurenge wa Bushenge, Akarere ka Nyamasheke, Intara y'Iburengerazuba,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **TURWANYUBUNEBWE BUSHENGE** » ifite icyicaro mu Kagari k'Impala, Umurenge wa Bushenge, Akarere ka Nyamasheke, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **TURWANYUBUNEBWE BUSHENGE** » igamije gutanga serivise zijyanye no kupakira no gupakurura imizigo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **TURWANYUBUNEBWE BUSHENGE** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 01/10/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0813/2014 CYO KUWA 30/09/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI «KABARONDO MOTORCYCLE TAXI COOPERATIVE-INTARE»
(KTMC INTARE)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KTMC INTARE**» ifite icyicaro i Cyabajwa, Umurenge wa Kabarondo, Akarere ka Kayanza, Intara y'Iburasirazuba,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KTMC INTARE**» ifite icyicaro i Cyabajwa, Umurenge wa Kabarondo, Akarere ka Kayanza, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KTMC INTARE**» igamije gutanga serivise zijyanye no gutwara abantu hakoreshajwe amapikipiki (Taxi Motos). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**KTMC INTARENDE**» itegatswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 30/09/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/682/2014 CYO KUWA 05/08/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI «NYAGATARE BUSINESS COW COOPERATIVE » (N B C C)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **N B C C** » ifite icyicaro i Nyagatare, Umurenge wa Nyagatare, Akarere ka Nyagatare, Intara y'Iburasirazuba,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **N B C C** » ifite icyicaro i Nyagatare, Umurenge wa Nyagatare, Akarere ka Nyagatare, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **N B C C** » igamije guteza imbere ubucuruzi bw'inka. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **N B C C** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 05/08/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0646/2014 CYO KUWA 03/07/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE TWITEZE IMBERE NYABIGOMA» (KOTINYA)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOTINYA**» ifite icyicaro i Nyabigoma, Umurenge wa Kinigi, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KOTINYA**» ifite icyicaro i Nyabigoma, Umurenge wa Kinigi, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOTINYA**» igamije gukora umurimo w'ubutubuzi bw'imbuta y'ibirayi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**KOTINYA**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 03/07/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0577/2014 CYO KUWA 11/06/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «GIRUBUKI RUFUNGO»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**GIRUBUKI RUFUNGO**» ifite icyicaro i Rufungo, Umurenge wa Rugabano, Akarere ka Karongi, Intara y'Iburengerazuba,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**GIRUBUKI RUFUNGO**» ifite icyicaro i Rufungo, Umurenge wa Rugabano, Akarere ka Karongi, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**GIRUBUKI RUFUNGO**» igamije guteza imbere ubworozi bw'inzugi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**GIRUBUKI RUFUNGO**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 11/06/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0535/2014 CYO KUWA 03/06/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI «NYAMUGALI BUSINESS COOPERATIVE » (NBC)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **NBC** » ifite icyicaro i Rwamahwa, Umurenge wa Base, Akarere ka Rulindo, Intara y'Amajyaruguru,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **NBC** » ifite icyicaro i Rwamahwa, Umurenge wa Base, Akarere ka Rulindo, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **NBC** » igamije guteza imbere ubworozi bw'inkoko. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**NBC**» itegatswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 03/06/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/294/2013 CYO KUWA 27/03/2013 GIHA
UBUZIMAGATOZI «COOPERATIVE RIZICOLE DE RWANIRO» (COORIRWA)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo ku wa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COORIRWA** » ifite icyicaro i Gatwaro, Umurenge wa Rwaniro, Akarere ka Huye, Intara y'Amajyepfo,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **COORIRWA** » ifite icyicaro i Gatwaro, Umurenge wa Rwaniro, Akarere ka Huye, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **COORIRWA** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'umuceri. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **COORIRWA** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 27/03/2013

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0862/2014 CYO KUWA 10/10/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI « COOPERATIVE DEVELOPPONS NOUS POUR MIEUX VIVRE »
(CODEMIVI)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **CODEMIVI** » ifite icyicaro i Gatereri, Umurenge wa Butare, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerazuba,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **CODEMIVI** » ifite icyicaro i Gatereri, Umurenge wa Butare, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **CODEMIVI** » igamije gutanga serivise zijyanye n'ubujyanama bw'ubuzima no guteza imbere ubuhinzi bw'urutoki. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanze kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Icyemezo cy'ubuzimagatozi n° 1326/2010 cyo ku wa 13/12/2010 kivanyweho.

Ingingo ya 4:

Koperative « **CODEMIVI** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 10/10/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/151/2013 CYO KUWA 05/03/2013 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «JYAMBERE MUCYEREKEZO»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **JYAMBERE MUCYEREKEZO** » ifite icyicaro i Ruconsho, Umurenge wa Rwerere, Akarere ka Burera, Intara y'Amajyaruguru,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **JYAMBERE MUCYEREKEZO** » ifite icyicaro i Ruconsho, Umurenge wa Rwerere, Akarere ka Burera, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **JYAMBERE MUCYEREKEZO** » igamije gutubura ibiti birumbura ubutaka n'iby'imbuta zirimbwa no gukora amaterase y'indinganire n'ayikora. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **JYAMBERE MUCYEREKEZO** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 05/03/2013

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0352/2014 CYO KUWA 10/04/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «BUNGABUNGA UBUZIMA KABGAYI»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **BUNGABUNGA UBUZIMA KABGAYI**» ifite icyicaro i Gahogo, Umurenge wa Nyamabuye, Akarere ka Muhanga, Intara y'Amajyepfo,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **BUNGABUNGA UBUZIMA KABGAYI**» ifite icyicaro i Gahogo, Umurenge wa Nyamabuye, Akarere ka Muhanga, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **BUNGABUNGA UBUZIMA KABGAYI**» igamije gutanga serivise z'ubujyanama bw'ubuzima no guteza imbere ubworozi bw'ingurube. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Icyemezo No 135/2010 cyo kuwa 20 Mutarama 2010 kivanyeho.

Ingingo ya 4:

Koperative «**BUNGABUNGA UBUZIMA KABGAYI**» itegatswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 10/04/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/1281/2010 CYO KUWA 22/11/2010 GIHA
UBUZIMAGATOZI «COOPERATIVE DES ELEVEURS ET COMMERCANTS DES
VIANDES DE BOVINS DE RONGI» (COOPECOVBR)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 11/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COOPECOVBR** » ifite icyicaro i Nyamirambo, Umurenge wa Rongi, Akarere ka Muhanga, Intara y'Amajyepfo, mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 18 Kanama 2010;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **COOPECOVBR** » ifite icyicaro i Nyamirambo, Umurenge wa Rongi, Akarere ka Muhanga, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **COOPECOVBR** » igamije guteza imbere ubworozi bw'inka n'ubucuruzi bw'inyama z'amatungo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 22/11/2010

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0493/2014 CYO KUWA 19/05/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «TURWANE KU BUZIMA TWITEZA IMBERE
KAJEVUBA» (KTUTIK)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KTUTIK** » ifite icyicaro i Kajevuba, Umurenge wa Ntarabana, Akarere ka Rulindo, Intara y'Amajyaruguru,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KTUTIK** » ifite icyicaro i Kajevuba, Umurenge wa Ntarabana, Akarere ka Rulindo, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KTUTIK** » igamije gutanga serivisi zijyanye n'ubujyanama bw'ubuzima no gukora umurimo w'ububaji. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KTUTIK** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 19/05/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0820/2014 CYO KUWA 01/10/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «WORK TOGETHER COOPERATIVE» (WTC)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **WTC** » ifite icyicaro mu Kagari ka Nyagatare, Umurenge wa Nyagatare, Akarere ka Nyagatare, Intara y'Iburasirazuba,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **WTC** » ifite icyicaro mu Kagari ka Nyagatare, Umurenge wa Nyagatare, Akarere ka Nyagatare, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **WTC** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'imbuta (n'inanasi). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **WTC** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 22/10/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0837/2014 CYO KUWA 07/10/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «IMBEREHEZA KABARE»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **IMBEREHEZA KABARE**» ifite icyicaro i Cyarubare, Umurenge wa Kabare, Akarere ka Kayonza, Intara y'Iburasirazuba,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **IMBEREHEZA KABARE**» ifite icyicaro i Cyarubare, Umurenge wa Kabare, Akarere ka Kayonza, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **IMBEREHEZA KABARE**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibigori na soya. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**IMBEREHEZA KABARE**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 07/10/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0400/2014 CYO KUWA 24/04/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «DUHAHIRANE MUKO»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **DUHAHIRANE MUKO**» ifite icyicaro i Mburabuturo, Umurenge wa Muko, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **DUHAHIRANE MUKO**» ifite icyicaro i Mburabuturo, Umurenge wa Muko, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **DUHAHIRANE MUKO**» igamije guteza imbere ubucuruzi bw'innyama. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**DUHAHIRANE MUKO**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 24/04/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0900/2014 CYO KUWA 27/10/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI «COOPERATIVE DE TAXIMEN VOITURE DE GACURIRO»
(COTAVOGA)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COTAVOGA**» ifite icyicaro i Gacuriro, Umurenge wa Kinyinya, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **COTAVOGA**» ifite icyicaro i Gacuriro, Umurenge wa Kinyinya, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **COTAVOGA**» igamije gutanga serivise zijyanye no gutwara abagenzi hakoreshejwe imodoka nto (taxi voiture). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**COTAVOGA**» itegatswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 27/10/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0537/2014 CYO KUWA 03/06/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «DUFATANYE MU BUZIMA»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **DUFATANYE MU BUZIMA**» ifite icyicaro i Muremure, Umurenge wa Nduba, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **DUFATANYE MU BUZIMA**» ifite icyicaro i Muremure, Umurenge wa Nduba, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **DUFATANYE MU BUZIMA**» igamije gutanga serivisi zijyanye n'ubujyanama bw'ubuzima no guteza imbere ubworozi b'inkoko. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Icyemezo no RCA/416/2013 cyo ku wa 14/Gicurasi 2013 kivanyweho.

Ingingo ya 4:

Koperative «**DUFATANYE MU BUZIMA**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 03/06/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0793/2014 CYO KUWA 03/09/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «DUKUNDISUKA»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **DUKUNDISUKA** » ifite icyicaro i Bufunda, Umurenge wa Mukama, Akarere ka Nyagatare, Intara y'Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **DUKUNDISUKA** » ifite icyicaro i Bufunda, Umurenge wa Mukama, Akarere ka Nyagatare, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **DUKUNDISUKA** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibigori. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **DUKUNDISUKA** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 03/09/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0789/2014 CYO KUWA 02/09/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «TWITEZIMBERE KABARE-KAYONZA»
(KOPETUKAKA)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOPETUKAKA** » ifite icyicaro i Cyarubare, Umurenge wa Kabare, Akarere ka Kayonza, Intara y'Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KOPETUKAKA** » ifite icyicaro i Cyarubare, Umurenge wa Kabare, Akarere ka Kayonza, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOPETUKAKA** » igamije guteza imbere ubucuruzi bw'inka. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KOPETUKAKA** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 27/10/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0860/2014 CYO KUWA 09/10/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «TUZAMURANE NYARUTARAMA»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TUZAMURANE NYARUTARAMA**» ifite icyicaro i Nyarutarama, Umurenge wa Remera, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **TUZAMURANE NYARUTARAMA**» ifite icyicaro i Nyarutarama, Umurenge wa Remera, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **TUZAMURANE NYARUTARAMA**» igamije guteza imbere ibworozi bw'ingurube. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**TUZAMURANE NYARUTARAMA**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 09/10/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0474/2014 CYO KUWA 19/05/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «KUNDUBUZIMA BISESERO»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KUNDUBUZIMA BISESERO** » ifite icyicaro i Bisesero, Umurenge wa Rwankuba, Akarere ka Karongi, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KUNDUBUZIMA BISESERO** » ifite icyicaro i Bisesero, Umurenge wa Rwankuba, Akarere ka Karongi, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KUNDUBUZIMA BISESERO** » igamije gutanga serivisi zijyanye n'ubujyanama bw'ubuzima no guteza imbere ubworozi bw'inzuki. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**KUNDUBUZIMA BISESERO**» itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 19/05/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0886/2014 CYO KUWA 21/10/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «UBUMWE GATONDE»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **UBUMWE GATONDE**» ifite icyicaro i Gatonde, Umurenge wa Kibungo, Akarere ka Ngoma, Intara y'Iburasirazuba,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **UBUMWE GATONDE**» ifite icyicaro i Gatonde, Umurenge wa Kibungo, Akarere ka Ngoma, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **UBUMWE GATONDE**» igamije guteza imbere ubuhinzi bwa soya n'ibigori. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihwera uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**UBUMWE GATONDE**» itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 21/10/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0552/2014 CYO KUWA 06/06/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «ABAKUNDANA MURWA»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ABAKUNDANA MURWA**» ifite icyicaro i Murwa, Umurenge wa Remera, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **ABAKUNDANA MURWA**» ifite icyicaro i Murwa, Umurenge wa Remera, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **ABAKUNDANA MURWA**» igamije guteza imbere ubworozi bw'ingurube n'inkwavu. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**ABAKUNDANA MURWA**» itegatswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 06/06/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0758/2014 CYO KUWA 29/08/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «DUFATANYE MU ISUKU N'ISUKURA» (KODMI)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KODMI**» ifite icyicaro i Kivumu, Umurenge wa Nemba, Akarere ka Burera, Intara y'Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KODMI**» ifite icyicaro i Kivumu, Umurenge wa Nemba, Akarere ka Burera, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KODMI**» igamije gukora isuku mu bigo bya Leta n'iby'Abikorera. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**KODMI**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 29/08/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0259/2009 CYO KUWA 15/01/2009 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «DUCURUZE INYONGERAMUSARURO-TUMBA»
(KODITU)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KODITU** » ifite icyicaro i Tumba, Umurenge wa Tumba, Akarere ka Rulindo, Intara y'Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwo ku wa 22 Gicurasi 2008 ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KODITU** » ifite icyicaro i Gacuriro, Umurenge wa Kinyinya, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KODITU** » igamije guteza imbere ubucuruzi uburuzi bw'inyongeramusaruro z'ubuhinzi (imbuto n'ibirayi, ifumbire n'imiti). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 15/01/2009

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative